

BRIDGEABLE FOUR-CHANNEL POWER AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE PONTABLE A QUATRE VOIES

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



Owner's Manual

PRS-D4200F

Mode d'emploi

Contents

Thank you for purchasing this PIONEER product. It is designed to give you many years of enjoyment.
PIONEER SUGGESTS USING A PROFESSIONAL INSTALLER DUE TO THE COMPLEXITY OF THIS PRODUCT.
Please read all instructions and **WARNINGS** in this manual before attempting operation. Should you have any questions, contact your nearest Pioneer authorized dealer or installation specialist.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

Important

The serial number of this amplifier is written on the bottom of the unit. For your own security and convenience, write it down on the enclosed warranty card. Keep the card handy for future reference.

After-sales service for Pioneer products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:
Please do not ship your product to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

CAUTION

- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.
- Use the supplied hexagonal wrench to tighten screws when fastening wires to the terminal. The use of a long, commercially available hexagonal wrench can cause excessive torque to be applied possibly resulting in damage to terminals and wires.

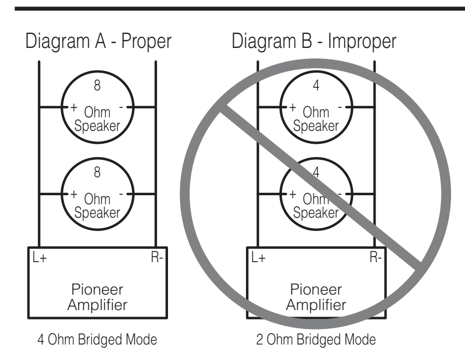
Visit our website

Visit us at the following site:

http://www.pioneerelectronics.com

1 Register your product. We will keep the details of your purchase on file to help you refer to this information in the event of an insurance claim such as loss or theft.
2 Receive updates on the latest products and technologies.
3 Download owner’s manuals, order product catalogues, research new products, and much more.

CAUTION

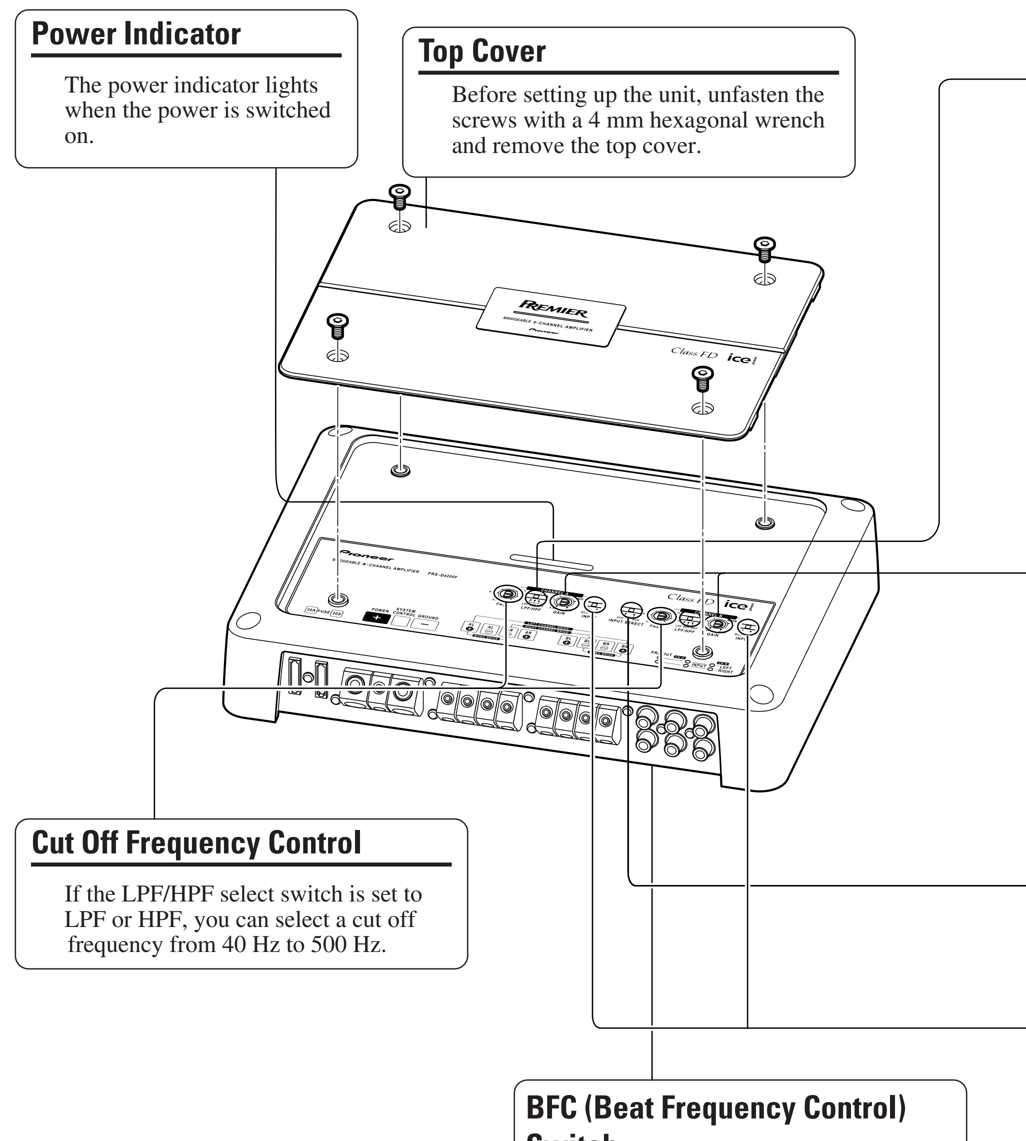


Do NOT install or use your Pioneer amplifier by wiring speakers rated at 4 Ohm (or lower) in parallel to achieve a 2 Ohm (or lower) bridged mode (Diagram B).
Amplifier damage, smoke, and overheating could result from improper bridging. The amplifier surface could also become hot to the touch and minor burns could result.
To properly install or use a bridged mode for a two-channel amplifier and achieve a 4 Ω load, wire two 8 Ω speakers in parallel with Left + and Right – (Diagram A) or use a single 4 Ω speaker. For a four-channel amplifier, follow the speaker output connection diagram for bridging as shown on the back of your amplifier, and wire two 8 Ω speakers in parallel to achieve a 4 Ω load or use a single 4 Ω speaker per channel.
If you have any questions or concerns, please contact your local authorized Pioneer dealer or call Pioneer customer service.

WARNING

- Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to lead, a chemical known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling***.
- We recommend that you use the special red battery and ground wire [RD-228], which is sold separately. Connect the battery wire directly to the car battery positive terminal (+) and the ground wire to the car body.
- Do not touch the amplifier with wet hands. Otherwise you may get an electric shock. Also, do not touch the amplifier when it is wet.
- For traffic safety and to maintain safe driving conditions, keep the volume low enough so that you can still hear normal traffic sound.
- Check the connections of the power supply and speakers if the fuse of the separately sold battery wire or the amplifier fuse blows. Detect the cause and solve the problem, then replace the fuse with another one of the same size and rating.
- To prevent malfunction of the amplifier and speakers, the protective circuit will cut the power supply to the amplifier (sound will stop) when an abnormal condition occurs. In such a case, switch the power to the system OFF and check the connection of the power supply and speakers. Detect the cause and solve the problem.
- Contact the dealer if you cannot detect the cause.
- To prevent an electric shock or short-circuit during connection and installation, be sure to disconnect the negative (–) terminal of the battery beforehand.
- Confirm that no parts are behind the panel when drilling a hole for installation of the amplifier. Be sure to protect all cables and important equipment such as fuel lines, brake lines and the electrical wiring from damage.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.

- To adjust the switch, use standard tip screwdriver if needed.



Power Indicator

The power indicator lights when the power is switched on.

Top Cover

Before setting up the unit, unfasten the screws with a 4 mm hexagonal wrench and remove the top cover.

Cut Off Frequency Control

If the LPF/HPF select switch is set to LPF or HPF, you can select a cut off frequency from 40 Hz to 500 Hz.

BFC (Beat Frequency Control) Switch

BFC switch is on the bottom of the unit. If you hear a beat while listening to an AM broadcast with your car stereo, change the BFC switch using a small standard tip screwdriver.

LPF (Low-Pass Filter)/HPF (High-Pass Filter) Select Switch

Set the LPF/HPF select switch as follows according to the type of speaker that is connected to the speaker output connector and the car stereo system:

LPF/HPF Select Switch	Audio frequency range to be output	Speaker Type	Remarks
LPF (Left)	* — 40 Hz to 500 Hz	Subwoofer	Connect a subwoofer.
OFF (Center)	Full range	Full range	
HPF (Right)	* 40 Hz to 500 Hz —	Full range	Use if you want to cut the very low frequency range* because it is not necessary for the speakers you are using.

* See the “Cut Off Frequency Control” section.

Gain Control

Adjusting the gain controls A and B will help match the output of the car stereo to the Pioneer amplifier. Normally, set the gain controls to the NORMAL position. If the output is low, even when the volume of the car stereo is turned up, turn these controls clockwise. If there is distortion when the volume of the car stereo is turned up, turn these controls counter-clockwise.

- If you only use one input plug, set the gain controls for speaker outputs A and B to the same position.
- When using with an RCA equipped car stereo (standard output of 500 mV), set to the NORMAL position. When using with an RCA equipped Pioneer car stereo with max. output of 4 V or more, adjust level to match the car stereo output level.

Input Select Switch

For two-channel input, slide this switch to the left. For four-channel input, slide this switch to the right.

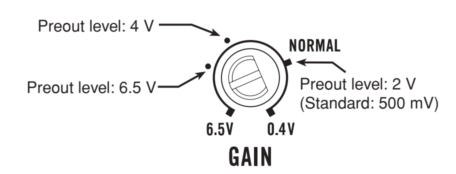
Input Switch

It is possible to input from a car stereo external output (subwoofer output) or a car stereo speaker output. When using an external output (subwoofer output), slide the switch to the left. For connection instructions, see the “Connection Diagram” section. When using a speaker output, slide the switch to the right. In this case, it is necessary to use the supplied speaker input wire with RCA pin cord. For details, see the “Using the Speaker Input” section.

Setting the Gain properly

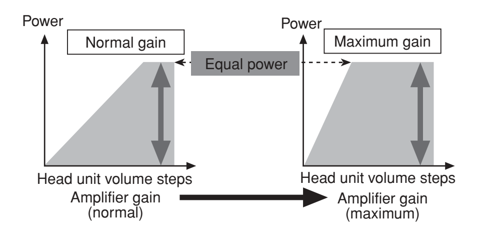
- This unit is equipped with a protective function to prevent malfunction of the unit itself and speakers from too much output, improper use or improper connection.
- When outputting sound at high volume etc., this function will cut off the sound output in a few seconds. But this is not a malfunction. When you turn down the volume of the head unit the sound output will be restored.
- If sound output is cut, the gain control of this unit may be improperly set. To ensure continuous sound output at increased volume of the head unit, set the gain control of the amplifier to a proper position according to the preout maximum output level of the head unit. There is no need to decrease the volume of the head unit and too much output is controlled.
- If you decrease the volume of the head unit and set the gain control of the amplifier to the proper position but still the sound cuts out from time to time, contact the nearest authorized PIONEER Service Station.

Gain Control of This Unit



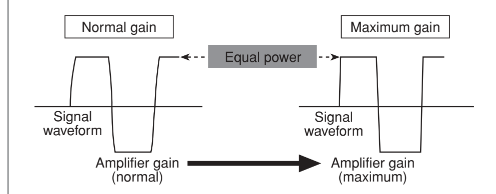
- The above illustration shows the gain set to NORMAL.

Relationship between the gain of the amplifier and the output power of the head unit



- If you raise the gain of the amplifier to an improper level, only distortion is increased and the power increases only slightly.

Signal waveform when outputting at high volume by the gain control of the amplifier



- With high output the signal waveform is distorted, if you raise the gain of the amplifier the power changes only slightly.



CAUTION

- Disconnect the negative (–) terminal of the battery to avoid the risk of short-circuit and damage to the unit.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around it where they lie against metal parts.
- Do not route wires where they will get hot, for example where the heater will blow over them. If the insulation heats up, it may become damaged, resulting in a short-circuit through the vehicle body.
- Make sure that wires will not interfere with moving parts of the vehicle, such as the gearshift, handbrake or seat sliding mechanism.
- Do not shorten any wires. Otherwise the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply wire to tap from the wire. The current capacity of the wire will be exceeded, causing overheating.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.



CAUTION:

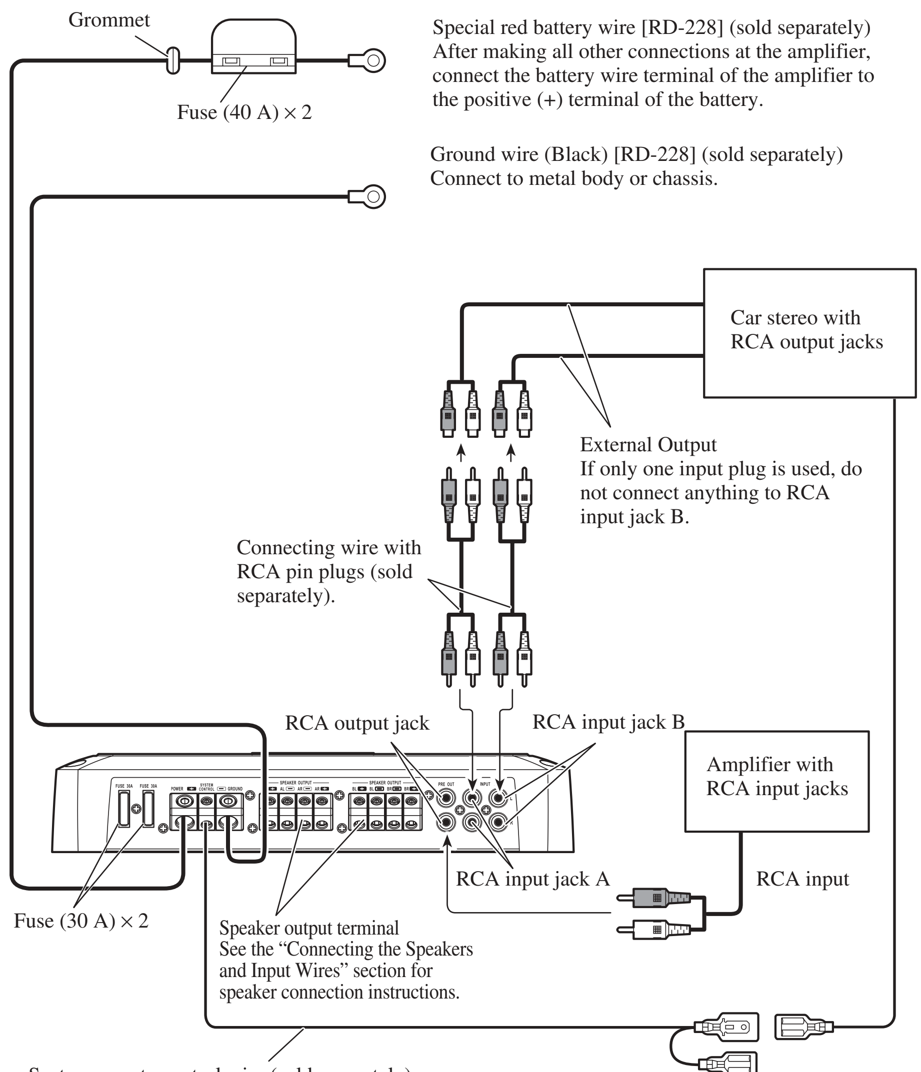
To prevent damage and/or injury

- Do not ground the speaker wire directly or connect a negative (–) lead wire for several speakers.
- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck or bus, check the battery voltage.
- If the car stereo is kept on for a long time while the engine is at rest or idling, the battery may go dead. Turn the car stereo off when the engine is at rest or idling.
- If the system remote control wire of the amplifier is connected to the power terminal through the ignition switch (12 V DC), the amplifier will always be on when the ignition is on— regardless of whether the car stereo is on or off. Because of this, the battery could go dead if the engine is at rest or idling.
- Speakers to be connected to the amplifier should conform with the standards listed below. If they do not conform, they may catch fire, emit smoke or become damaged. The speaker impedance must be 2 to 8 ohms. But in case of two-channel and other bridge connections, the speaker impedance must be 4 to 8 ohms.
- Install and route the separately sold battery wire as far away as possible from the speaker wires. Install and route the separately sold battery wire, ground wire, speaker wires and the amplifier as far away as possible from the antenna, antenna cable and tuner.

Speaker Channel	Speaker Type	Power
Four-channel	Subwoofer	Nominal input: Min. 70 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 150 W
Two-channel	Subwoofer	Nominal input: Min. 200 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 600 W
Three-channel Speaker output A	Subwoofer	Nominal input: Min. 70 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 150 W
Three-channel Speaker output B	Subwoofer	Nominal input: Min. 200 W
	Other than subwoofer	Max. input: Min. 600 W

Connection Diagram

- This diagram shows connections using external output (subwoofer output). Slide the input switch to the left (RCA).
- When you connect with speaker output, connections defers from the diagram. For details, see the “Using the Speaker Input” section. In either case, you need to set the input switch. For details, see the “Setting the Unit” section.



Solderless Terminal Connections

- Do not connect a cord having an exposed core wire to the power terminals of this amplifier (Power terminal, GND terminal, System remote control terminal). Disconnection or breakage of the core wire can cause a fire or short-circuit.
- Since the wire will become loose over time, it must be periodically inspected and tightened as necessary.
- Do not solder or bind the ends of the twisted wires.
- Fasten while making sure to not to clamp the insulating sheath of the wire.
- Use the supplied hexagonal wrench to tighten and loosen the terminal screw of the amplifier. Securely fasten the wire with the terminal screw. However, since excessively tightening the terminal screw of the System remote control has the risk of damaging the wire, be careful not to tighten excessively by observing the status of the wire when tightening.

Connecting the Power Terminal

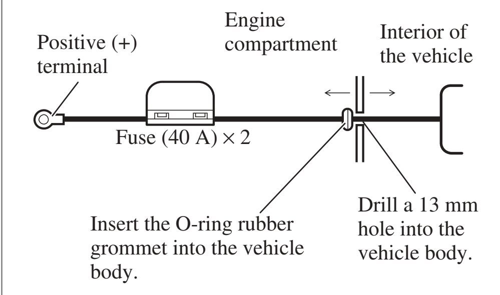
- We recommend that you use the special red battery and ground wire [RD-228], which is sold separately. Connect the battery wire directly to the car battery positive terminal (+) and the ground wire to the car body.
- Recommended wires size (AWG: American Wire Gauge) is as follows. The battery wire and the ground wire must be same size.
- Use a 10 AWG to 20 AWG wire for the system remote control wire.

Battery Wire and Ground Wire Size

Wire Length	less than 4.5 m (14 ft. 9 in.)	less than 7.2 m (23 ft. 7 in.)	less than 11.4 m (37 ft. 5 in.)
Wire Size	8 AWG	6 AWG	4 AWG

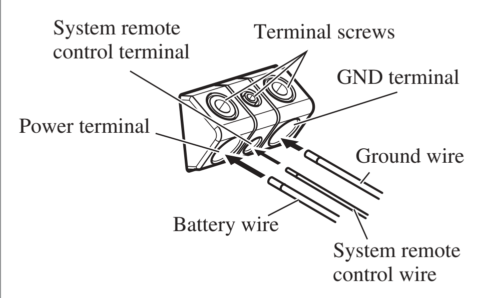
1. Pass the battery wire from the engine compartment to the interior of the vehicle.

- After making all other connections to the amplifier, connect the battery wire terminal of the amplifier to the positive (+) terminal of the battery.



2. Connect the wires to the terminal.

- Fix the wires securely with the terminal screws.





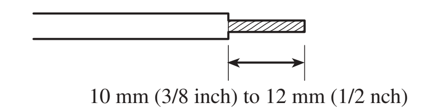
WARNING

Failure to securely fasten the battery wire to the terminal using the terminal screws could cause the terminal area to overheat and could result in damage and injury including minor burns.

Connecting the Speaker Output Terminals

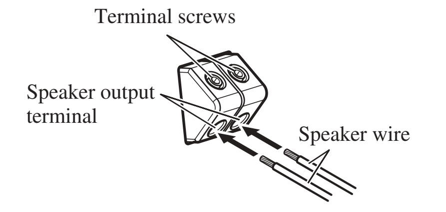
- Use a 10 AWG to 16 AWG wire for the speaker wire.

1. Expose the end of the speaker wires using nippers or a cutter by about 10 mm (3/8 inch) to 12 mm (1/2 inch).



2. Connect the speaker wires to the speaker output terminals.

- Fix the speaker wires securely with the terminal screws.

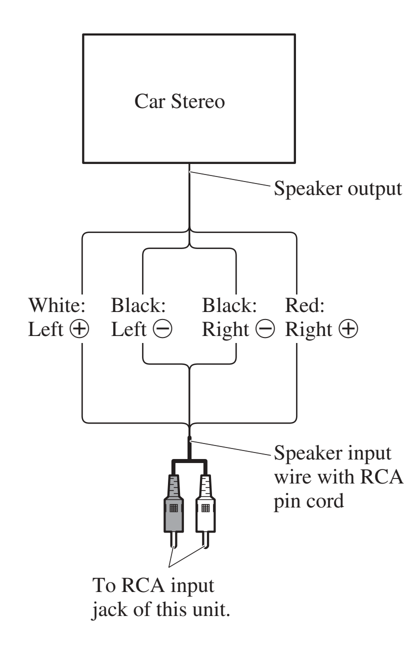


Using the Speaker Input

Connect the car stereo speaker output wires to the amplifier using the supplied speaker input wire with RCA pin cord.

- Slide the input switch to the right (SP).

Connections when using the speaker input



- As a result of connecting the car stereo speaker output wire to the amplifier, the power of the amplifier is turned on automatically when the car stereo is turned on. It is not necessary to connect the system remote control wire in this case.
- In the case the amplifier and head unit are connected using a speaker input wire with RCA pin cord, the amplifier power is only turned on when one amplifier is being used. If two or more amplifiers are synchronously connected in combination, connect the head unit and all of the amplifiers with the system remote control wire.

Note:

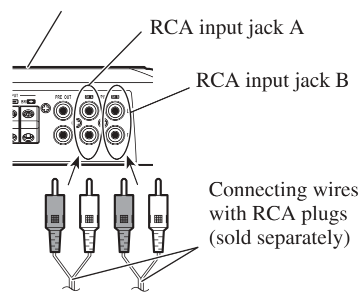
- Connect the system remote control wire when the power of the amplifier is not to be turned on when the car stereo is turned on.

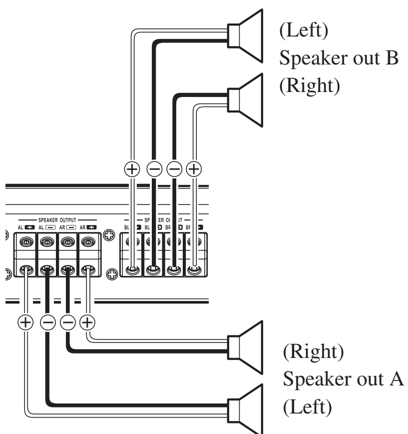
Connecting the Speakers and Input Wires

The speaker output mode can be four-channel, three-channel (stereo + mono) or two-channel (stereo, mono). Connect the speaker leads to suit the mode according to the figures shown below.

Four-channel

Input select switch is on the top of the unit. For two-channel input, slide this switch to the left. For four-channel input, slide this switch to the right.

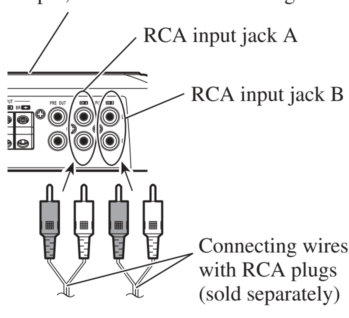


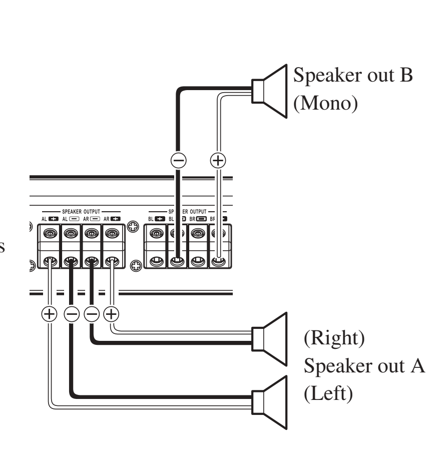


From car stereo (RCA output)
If only one input plug is used, such as when the car stereo has only one output (RCA output), connect the plug to RCA input jack A, but do not connect a plug to RCA input jack B.

Three-channel

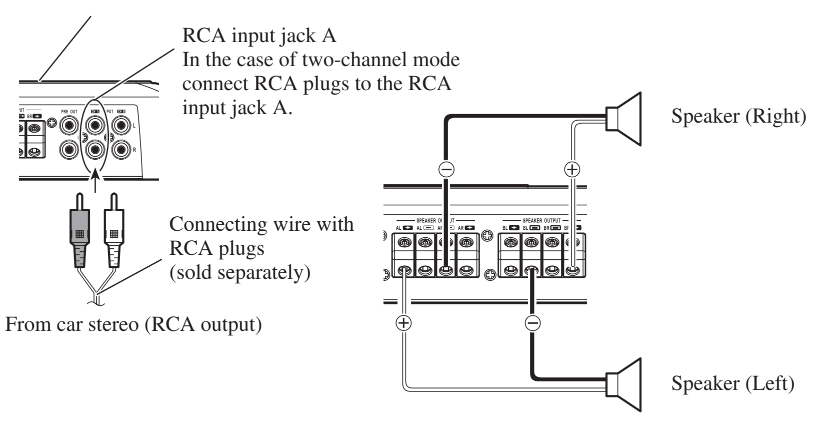
Input select switch is on the top of the unit. For two-channel input, slide this switch to the left. For four-channel input, slide this switch to the right.



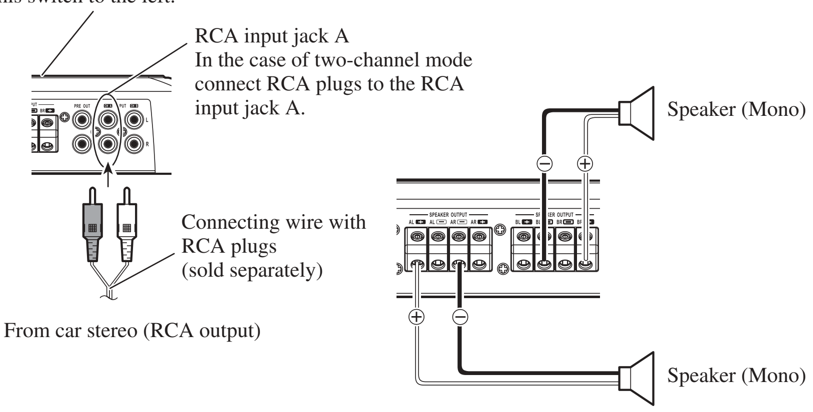


From car stereo (RCA output)
If only one input plug is used, such as when the car stereo has only one output (RCA output), connect the plug to RCA input jack A, but do not connect a plug to RCA input jack B.

Two-channel (Stereo)



Two-channel (Mono)



CAUTION

- Do not install in:
  - —Places where it could injure the driver or passengers if the vehicle stops suddenly.
  - —Places where it may interfere with the driver, such as on the floor in front of the driver's seat.
- Make sure that wires are not caught in the sliding mechanism of the seats, resulting in a short-circuit.
- Confirm that no parts are behind the panel when drilling a hole for installation of the amplifier. Protect all cables and important equipment such as fuel lines, brake lines and electrical wiring from damage.
- Install tapping screws in such a way that the screw tip does not touch any wire. This is important to prevent wires from being cut by vibration of the car, which can result in fire.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.
- To ensure proper installation, use the supplied parts in the manner specified. If any parts other than the supplied ones are used, they may damage internal parts of the amplifier, or they may become loose causing the amplifier to shut down.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

CAUTION:

To prevent malfunction and/or injury

- To ensure proper heat dissipation of the amplifier, be sure of the following during installation.
  - —Allow adequate space above the amplifier for proper ventilation.
  - —Do not cover the amplifier with a floor mat or carpet.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.
- Do not install the amplifier on unstable places such as the spare tire board.
- The best location for installation differs with the car model and installation location. Secure the amplifier at a sufficiently rigid location.
- Make temporary connections first and check that the amplifier and the system operate properly.
- After installing the amplifier, confirm that the spare tire, jack and tools can be easily removed.

Example of installation on the floor mat or on the chassis

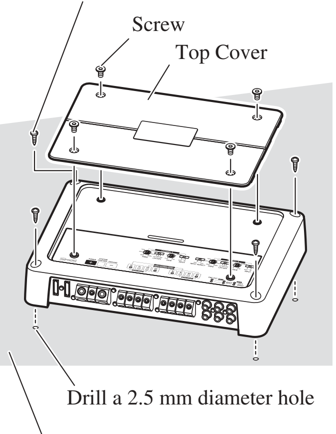
1. **Place the amplifier where it is to be installed. Insert the supplied tapping screws (4 mm × 30 mm) into the screw holes. Push on the screws with a screwdriver so they make marks where the installation holes are to be located.**

2. **Drill 2.5 mm (1/8 inch) diameter holes at the point marked, and install the amplifier, either on the carpet or directly to the chassis.**

Replacing the top cover

1. **Align the unit and top cover, and insert the screw.**
   - The cover can be installed in the desired direction to match to the amplifier.

2. **Tighten the screw with a 4 mm hexagonal wrench.**



Specifications

Power source	14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Current consumption	28 A (at continuous power, 4 Ω)
Average current drawn*	10 A (4 Ω for four channels)
	20 A (4 Ω for two channels)
	20 A (2 Ω for four channels)
Fuse	30 A × 2
Dimensions	301 (W) mm × 57 (H) mm × 213 (D) mm
	[12 (W) in × 2-1/4 (H) in × 8-3/8 (D) in]
Weight	3.5 kg (7.7 lbs.) (Leads for wiring not included)
Maximum power output	150 W × 4 (4 Ω) / 600 W × 2 (4 Ω)
Continuous power output	75 W × 4 (at 14.4 V, 4 Ω, 20 Hz to 20 kHz 1.0% THD)
	300 W × 2 (at 14.4 V, 4 Ω, 1 kHz 1.0% THD)
	150 W × 4 (at 14.4 V, 2 Ω, 1 kHz 1.0% THD)
Load impedance	4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowable)
Frequency response	10 Hz to 50 kHz (+0 dB, –3 dB)
Signal-to-noise ratio	100 dB (IHF-A network)
Distortion	0.005 % (10 W, 1 kHz)
Separation	70 dB (1 kHz)
	60 dB (100 Hz to 10 kHz)
Low pass filter	Cut off frequency: 40 Hz to 500 Hz
	Cut off slope: –12 dB/oct
High pass filter	Cut off frequency: 40 Hz to 500 Hz
	Cut off slope: –12 dB/oct
Gain control	RCA: 400 mV to 6.5 V
	Speaker: 1.6 V to 26 V
Maximum input level / impedance	RCA: 6.5 V / 22 kΩ
	Speaker: 26 V / 90 kΩ

Power output	75 W RMS × 4 channels
	(4 Ω and ≦1 % THD+N)
	300 W RMS × 2 channels
	(4 Ω and ≦1 % THD+N)
	150 W RMS × 4 channels
	(2 Ω and ≦1 % THD+N)
Signal-to-noise ratio	80 dBA (Reference: 1 W into 4 Ω)



Note:
- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

*Average current drawn
- The average current drawn is nearly the maximum current drawn by this unit when an audio signal is input. Use this value when working out total current drawn by multiple power amplifiers.

Table des matières

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un appareil PIONEER. Il a été conçu et fabriqué pour vous apporter de nombreuses années de satisfaction.
En raison des problèmes posés par l'installation de cet appareil, Pioneer vous conseille de consulter un professionnel.
Avant d'utiliser l'appareil, prenez connaissance de ce mode d'emploi et tout spécialement des **AVERTISSEMENTS**.
Pour toute question concernant cet appareil, veuillez vous adresser au revendeur ou à l'installateur.

Service après-vente pour un produit Pioneer

Pour toute question, et en particulier pour toute question relative au service après-vente (y compris celles qui relèvent de la garantie), veuillez vous adresser au revendeur ou au distributeur auprès de qui vous avez acquis ce produit. Dans l'hypothèse où vous ne pourriez pas être renseigné comme vous le désirez, consultez l'une des sociétés mentionnées ci-dessous.
N'expédiez pas le produit à l'une de ces sociétés, quelle qu'en soit la raison, avant d'y avoir été expressément invité.

■ Etats-Unis

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

■ Canada

Pioneer électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

Pour toute question concernant la garantie, veuillez consulter le document Garantie Limitée qui accompagne le produit.

PRÉCAUTION

- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.
- Utilisez la clé hexagonale fournie pour serrer les vis lors de la fixation des câbles sur la borne. L'utilisation d'une longue clé hexagonale en vente dans le commerce peut entraîner l'application d'un couple de serrage excessif et endommager les bornes et les câbles.

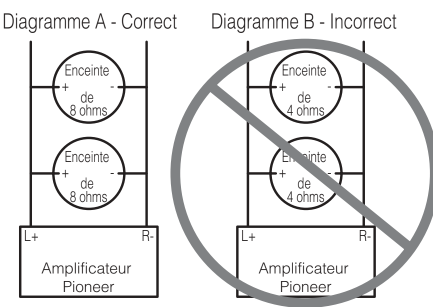
Visitez notre site Web

Rendez-nous visite sur le site suivant:

http://www.pioneerelectronics.com

1 Enregistrez votre produit. Nous conserverons sur fichier les détails de votre achat pour vous permettre de vous reporter à ces informations en cas de déclaration de sinistre à votre assurance pour perte ou vol.
2 Recevez les mises à jour sur les derniers produits et les plus récentes technologies.
3 Téléchargez les manuels de l'utilisateur, commandez les catalogues des produits, recherchez de nouveaux produits, et bien plus.

PRÉCAUTION

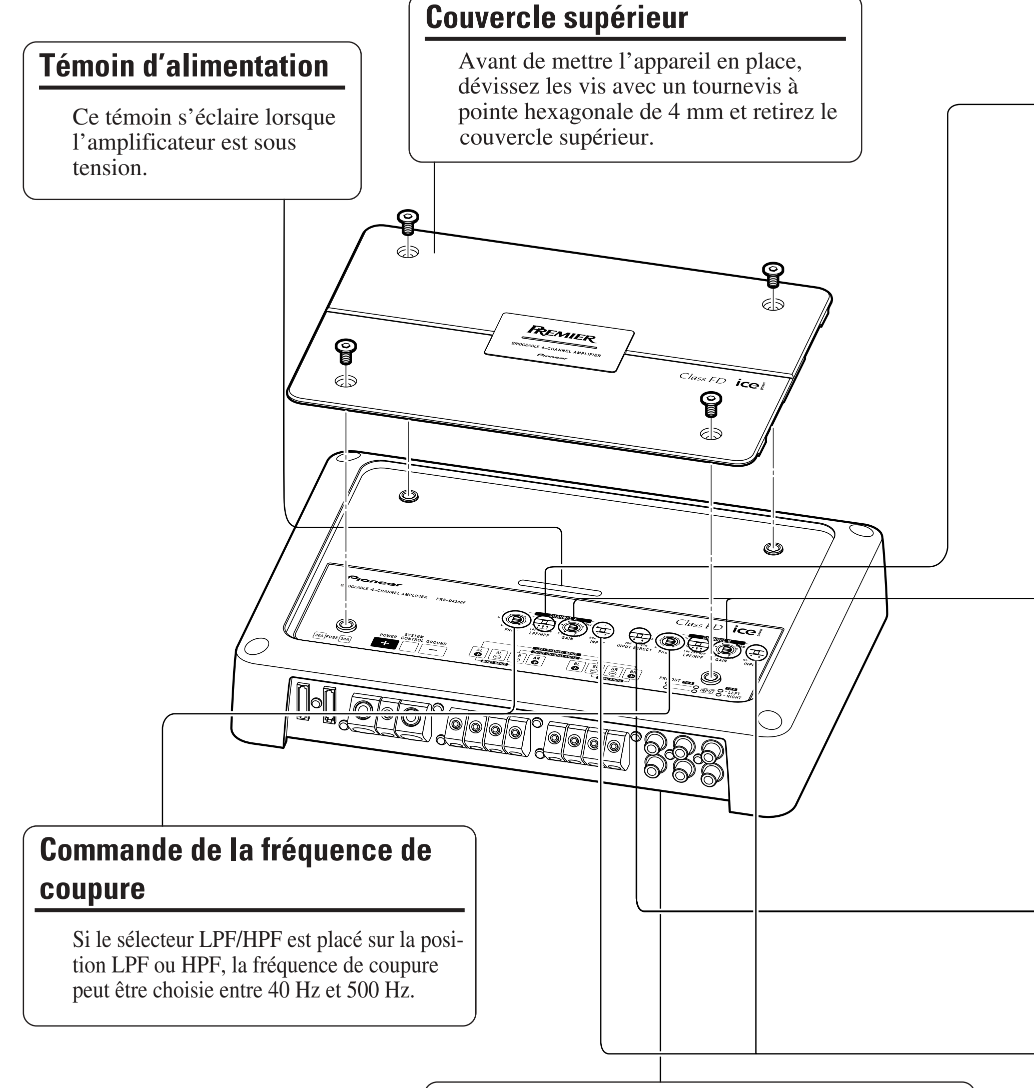


NE PAS installer ou utiliser l'amplificateur Pioneer en câblant des haut-parleurs de 4 ohm (ou moins) en parallèle pour obtenir un branchement en pont de 2 ohm (ou moins) (schéma B).
Ce type de branchement incorrect peut provoquer des détériorations, de la fumée et une surchauffe de l'amplificateur. Le boîtier de l'amplificateur peut aussi devenir chaud et être à l'origine de brûlures légères.
Pour installer ou utiliser correctement un branchement en pont sur un amplificateur à double canal et obtenir une charge de 4 Ω, câbler deux haut-parleurs de 8 Ω en parallèle avec Gauche + et Droite – (schéma A) ou utiliser un seul haut-parleur de 4 Ω. Pour un amplificateur à quatre canaux, se reporter au schéma de connexion de sortie des haut-parleurs pour un branchement en pont se trouvant sur le panneau arrière de l'amplificateur et câbler deux haut-parleurs de 8 Ω en parallèle pour obtenir une charge de 4 Ω ou utiliser un seul haut-parleur de 4 Ω par canal.
En cas de questions ou de difficultés, contacter le revendeur local Pioneer agréé ou appeler le service à la clientèle de Pioneer.

ATTENTION

- Nous recommandons que vous utilisiez le faisceau de câbles de liaison à la batterie (un câble rouge et un câble de masse) qui est vendu séparément [RD-228]. Reliez le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie et le câble de masse à la carrosserie du véhicule.
- Ne touchez pas l’amplificateur quand vous avez les mains mouillées, faute de quoi vous risquez de ressentir une secousse électrique. Pareillement, ne touchez pas l’amplificateur s’il est mouillé.
- Pour votre sécurité et celles des autres usagers de la route, maintenez le niveau d’écoute à une valeur telle que les bruits de la circulation demeurent nettement perceptibles.
- Si le fusible monté sur le câble de liaison à la batterie, câble qui est vendu séparément, a grillé ou bien s’il en est ainsi de celui de l’amplificateur, vérifiez soigneusement toutes les connexions d’alimentation. Recherchez la cause de l’anomalie puis corrigez-la; enfin, remplacez le fusible grillé par un fusible de même taille et de même calibre.
- Pour éviter d’endommager l’amplificateur et les haut-parleurs, le circuit de protection coupe l’alimentation de l’amplificateur (les sons ne sont plus émis) dès que survient une situation anormale. Dans ce cas, mettez l’ensemble des appareils hors tension et contrôlez les liaisons entre l’amplificateur et les haut-parleurs. Le cas échéant, recherchez la cause de l’anomalie et corrigez-la.
- Consultez le revendeur si vous n’êtes pas en mesure de résoudre le problème qui se pose à vous.
- Pour éviter toute secousse électrique et tout risque de court-circuit au cours des opérations de raccordement et d’installation, n’oubliez pas de débrancher le câble relié au pôle négatif de la batterie (–) avant d’effectuer quelque opération que ce soit.
- Avant d’effectuer un perçage requis par l’installation de l’amplificateur, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger pour les câbles, canalisations, flexibles, etc., qui sont placés derrière le panneau que vous devez percer.
- NE LAISSEZ PAS l’amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l’emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l’amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l’appareil. Enfin, la surface de l’amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.

- Pour ajuster les commutateurs, utilisez un tournevis standard si nécessaire.



Couvercle supérieur

Avant de mettre l’appareil en place, dévissez les vis avec un tournevis à pointe hexagonale de 4 mm et retirez le couvercle supérieur.

Témoin d’alimentation

Ce témoin s’éclaire lorsque l’amplificateur est sous tension.

Commande de la fréquence de coupure

Si le sélecteur LPF/HPF est placé sur la position LPF ou HPF, la fréquence de coupure peut être choisie entre 40 Hz et 500 Hz.

Interrupteur BFC (Commande de fréquence de battement)

L’interrupteur BFC se trouve sous l’appareil. Si vous entendez un battement pendant l’écoute d’une transmission AM avec votre autoradio, changer la position de l’interrupteur BFC en utilisant un petit tournevis standard.

Sélecteur LPF (Filtre passe-bas)/HPF (Filtre passe-haut)

Positionnez le sélecteur LPF/HPF comme indiqué ci-dessous en tenant compte de l'autoradio et du type du haut-parleur relié au connecteur de sortie.

Sélecteur LPF/HPF	Gamme des fréquences disponibles en sortie	Type de haut-parleur	Remarques
LPF (gauche)	* — 40 Hz à 500 Hz	Haut-parleur d'extrêmes graves	Utilisez un haut-parleur d'extrêmes graves.
OFF (centre)	Tout le spectre des fréquences	Haut-parleur pleine gamme	
HPF (droite)	* 40 Hz à 500 Hz —	Haut-parleur pleine gamme	Choisissez cette position si les fréquences* très graves sont inutiles compte tenu des haut-parleurs utilisés.

* Reportez-vous au paragraphe "Commande de la fréquence de coupure".

Commande du gain

Le réglage des commandes de gain A et B permet d'adapter la sortie de l'autoradio à l'amplificateur Pioneer.
En principe, placez les controleurs de gain sur la position NORMAL. Si le niveau d'écoute est faible même lorsque la commande de l'autoradio est sur la position correspondant au maximum, tournez ces commandes de gain dans le sens des aiguilles d'une montre.
Inversement, si vous constatez de la distorsion lorsque vous augmentez le niveau de sortie de l'autoradio, tournez ces commandes dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Si vous n'utilisez qu'une seule prise d'entrée, réglez sur la même position, les commandes de gain pour les haut-parleurs A et B.
- Choisissez la position NORMAL si l'autoradio stéréo est équipé de prises Cinch (RCA) (niveau de sortie standard à 500 mV). Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autoradio stéréo Pioneer pourvu de prises Cinch (RCA) sur lesquelles peuvent se trouver une tension de sortie de 4 V ou plus, réglez le niveau en fonction du niveau de sortie de l'autoradio.

Commutateur de sélection d'entrée

Dans le cas où deux voies sont appliquées sur l'amplificateur, placez ce sélecteur sur la position de gauche; dans le cas de quatre voies, placez ce sélecteur sur la position de droite.

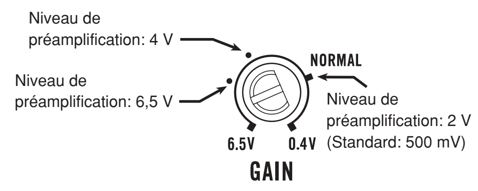
Sélecteur d'entrée

Il est possible d'entrer des signaux à partir de la sortie extérieure d'un autoradio (sortie de haut-parleur d'extrêmes graves) ou de la sortie d'enceinte d'un autoradio. Lors de l'utilisation d'une sortie extérieure (sortie de haut-parleur d'extrêmes graves), faites glisser le sélecteur sur la gauche. Pour les instructions de connexion, reportez-vous à la section "Schéma de raccordement". Lors de l'utilisation de la sortie de haut-parleur, faites glisser le sélecteur sur la droite. Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser le cordon d'entrée de haut-parleur muni de fiches Cinch (RCA) fourni. Pour les détails, reportez-vous à la section "Utilisation de l'entrée de haut-parleur".

Réglage correct du gain

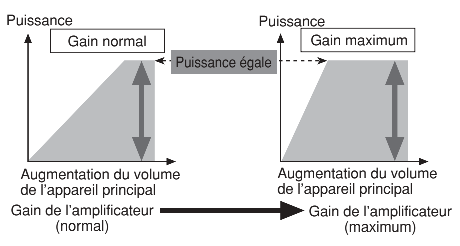
- Cet appareil est muni d'une fonction de protection qui protège l'appareil et les enceintes de tout mauvais fonctionnement dû à une utilisation incorrecte ou à une connexion incorrecte.
- Quand le son est sorti à un niveau de volume élevé, etc. cette fonction coupe la sortie du son en quelques secondes. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Si vous baissez le niveau de volume de l'appareil principal, la sortie du son est rétablie.
- Si la sortie du son est coupée, c'est peut-être parce que la commande de gain de cet appareil est réglée incorrectement. Pour assurer une sortie continue du son même quand le niveau de volume de l'appareil principal est augmenté, réglez la commande du gain de l'amplificateur sur une position correcte en fonction du niveau de sortie maximum préamplifié de l'appareil principal. Il n'est pas nécessaire de diminuer le volume de l'appareil principal et quand la sortie est trop forte.
- Si vous diminuez le volume de l'appareil principal et réglez la commande de gain de l'amplificateur sur la position correcte mais que le son continue à être coupé de temps à autre, contactez le centre de service autorisé PIONEER le plus proche.

Commande du gain de cet appareil



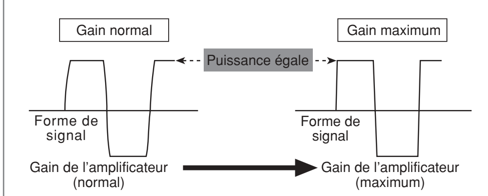
- L'illustration ci-dessus montre le réglage du gain sur NORMAL.

Relation entre le gain de l'amplificateur et la puissance de sortie de l'appareil principal



- Si vous augmentez le gain de l'amplificateur à un niveau incorrect, seule la distorsion est augmentée et la puissance n'augmente que légèrement.

Forme de signal quand la puissance de sortie est élevée par la commande gain de l'amplificateur



- Quand la puissance de sortie est élevée, la forme de signal est déformée et si vous augmentez le gain de l'amplificateur la puissance n'augmente que légèrement.



PRÉCAUTION

- Pour éviter tout risque de court-circuit ou d’endommager cet appareil, débranchez le câble relié à la borne négative (–) de la batterie, au niveau de cette borne.
- Fixez les câbles au moyen de colliers ou du ruban adhésif. Lorsque l’isolant du câble peut être endommagé par une pièce métallique, assurez sa protection en le gainant de ruban adhésif.
- Faites cheminer les câbles en évitant les zones chaudes telles que les bouches du chauffage. La chaleur peut endommager l’isolant et il peut en résulter un court-circuit si l’âme du câble vient en contact avec la carrosserie.
- Assurez-vous que les câbles ne gênent en rien la manoeuvre des organes mobiles tels que rails de siège mais aussi levier de frein de stationnement, pédale de frein, etc.
- Veillez à ce qu’aucun câble ne soit en court-circuit, faute de quoi le circuit de protection pourrait être dans l’incapacité de remplir son office.
- N’alimentez pas un appareil par un piquage sur le câble qui alimente un autre appareil. Ce câble n’a peut-être pas la section suffisante pour supporter sans danger l’intensité consommée par les deux appareils.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L’utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l’endommagement de l’appareil et des blessures, y compris des brûlures.



PRÉCAUTION:

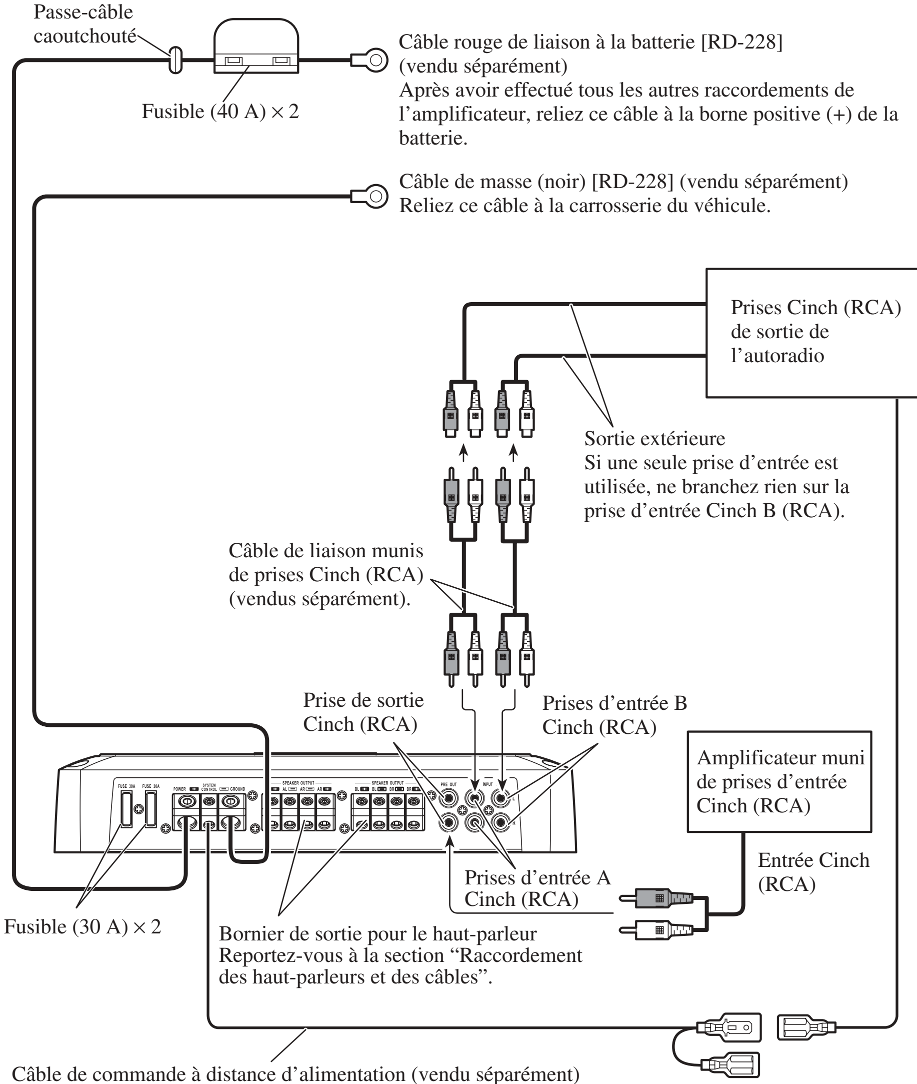
Pour éviter toute anomalie ou blessure

- Ne reliez pas à la masse le câble (–) d’un haut-parleur; ne reliez pas ensemble plusieurs câbles négatifs de haut-parleurs.
- Cet appareil est conçu pour les véhicules alimentés par une batterie 12 V dont le pôle négatif est à la masse. Avant d’installer cet appareil, contrôlez la tension de la batterie.
- Si vous conservez l’autoradio en fonctionnement alors que le moteur est arrêté ou tourne au ralenti, la batterie peut être déchargée au bout d’un certain temps. Pour éviter cela, mettez l’autoradio hors tension.
- Si le câble de commande à distance de l’amplificateur est relié à la borne d’alimentation par l’intermédiaire du contacteur d’allumage (12 V CC), l’amplificateur sera sous tension dès que vous mettrez le contact, et cela quelle que soit la situation de l’autoradio. En conséquence, la batterie peut être rapidement déchargée si le moteur ne tourne pas, ou tourne au ralenti.
- Les haut-parleurs qui sont connectés à l’ amplificateur doivent se conformer aux standards suivants. Sinon, ils pourraient prendre feu, fumer ou être endommagés. L’impédance de parleur doit être de 2 à 8 ohms. Mais dans le cas où il deux chaines ou un autre pont de connecteur, son impédance peut être de 4 à 8 ohms.
- Installez le câble de liaison à la batterie, vendu séparément, et faites-le cheminer aussi loin que possible des câbles de liaison aux haut-parleurs. Installez le câble de liaison à la batterie, vendu séparément, le câble de masse, les câbles de liaison aux haut-parleurs et l’amplificateur aussi loin que possible de l’antenne, du câble d’antenne et du syntoniseur.

Voie de sortie	Type de haut-parleur	Puissance
Quatre voies	Haut-parleur d’extrêmes graves	P. nominale d’entrée: 70 W minimum
	Autre que haut-parleur d’extrêmes graves	P. maximale d’entrée: 150 W minimum
Deux voies	Haut-parleur d’extrêmes graves	P. nominale d’entrée: 200 W minimum
	Autre que haut-parleur d’extrêmes graves	P. maximale d’entrée: 600 W minimum
Trois voies Sortie haut-parleur A	Haut-parleur d’extrêmes graves	P. nominale d’entrée: 70 W minimum
	Autre que haut-parleur d’extrêmes graves	P. maximale d’entrée: 150 W minimum
Trois voies Sortie haut-parleur B	Haut-parleur d’extrêmes graves	P. nominale d’entrée: 200 W minimum
	Autre que haut-parleur d’extrêmes graves	P. maximale d’entrée: 600 W minimum

Schéma de raccordement

- Ce schéma montre les connexions en utilisant une sortie extérieure (sortie de haut-parleur d’extrêmes graves). Faites glisser le sélecteur d’entrée sur la gauche (RCA).
- Si vous réalisez une connexion avec une sortie de haut-parleur extérieur, les connexions diffèrent de ce schéma. Pour les détails, reportez-vous à la section “Utilisation de l’entrée de haut-parleur”. Dans chaque cas, vous devez régler le sélecteur d’entrée correctement. Pour les détails, reportez-vous à la section “Réglage de l’appareil”.



Câble de commande à distance d’alimentation (vendu séparément)
Reliez la fiche mâle de ce câble à la borne de commande à distance de l’autoradio (SYSTEM REMOTE CONTROL). La fiche femelle doit être reliée à la prise de commande de l’antenne motorisée. Si l’autoradio ne possède par de prise pour commande à distance de la mise sous tension, reliez la fiche mâle à une borne d’alimentation en passant par le contacteur d’allumage.

Prise de connexion sans soudure

- Ne connectez pas un câble dont l’âme est à nu à la borne d’alimentation de cet amplificateur (Borne d’alimentation, borne de masse (GND), Borne de commande à distance d’alimentation). Une déconnexion ou une coupure de l’âme du câble peut être la cause d’un incendie ou d’un court-circuit.
- Comme le câble devient lâche avec le temps, il doit être vérifié périodiquement et resserré si nécessaire.
- Ne soudez ni ne tordez les extrémités des âmes torsadées.
- Serrez en vous assurant de ne pas coincer la gaine isolante du câble.
- Utilisez la clé hexagonale fournie pour serrer et desserrer la vis de la prise de l’amplificateur. Serrez le câble solidement avec la vis de la prise. Cependant, faites attention de ne pas serrer excessivement en contrôlant l’état du câble pendant le serrage car un serrage excessif de la vis de la prise du système de commande à distance peut endommager le câble.

Raccordement de la borne d’alimentation

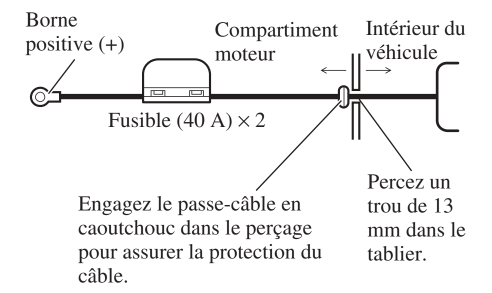
- Nous recommandons que vous utilisiez le faisceau de câbles de liaison à la batterie (un câble rouge et un câble de masse) qui est vendu séparément [RD-228]. Reliez le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie et le câble de masse à la carrosserie du véhicule.
- La section conseillée des câbles est la suivante (suivant AWG, American Wire Gauge). Le câble de batterie et le câble de masse doivent avoir la même section.
- Utilisez un câble de 10 AWG à 20 AWG pour le câble de commande à distance d’alimentation.

Section de câble de la batterie et câble de masse

Longueur du câble	moins de 4,5 m	moins de 7,2 m	moins de 11,4 m
Section du câble	8 AWG	6 AWG	4 AWG

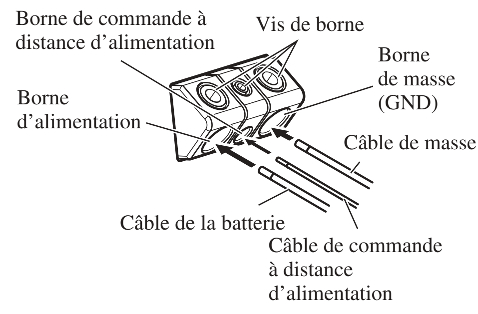
1. Faites passer le câble de liaison à la batterie du compartiment moteur vers l’intérieur du véhicule.

- Après avoir effectué tous les autres raccordements de l’amplificateur, reliez la borne d’alimentation de l’amplificateur à la borne positive (+) de la batterie.



2. Reliez les câbles aux bornes.

- Serrez soigneusement les câbles au moyen des vis.





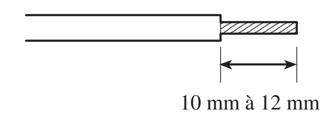
ATTENTION

Faute de serrer soigneusement le câble de batterie sur la borne au moyen d’une vis de borne, une élévation importante de température de la borne peut se produire et provoquer dommages et blessures, y compris brûlures légères.

Raccordement des bornes de sortie vers les haut-parleurs

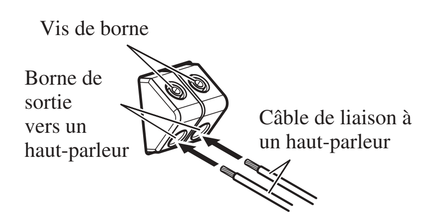
- Utilisez un câble de 10 AWG à 16 AWG pour le câble de haut-parleur.

1. Dénudez l’extrémité des câbles de haut-parleurs sur environ 10 mm à 12 mm en utilisant des pinces ou un cutter.



2. Reliez les câbles de liaisons aux haut-parleurs aux bornes de sortie vers les haut-parleurs.

- Serrez soigneusement les cosses au moyen des vis.

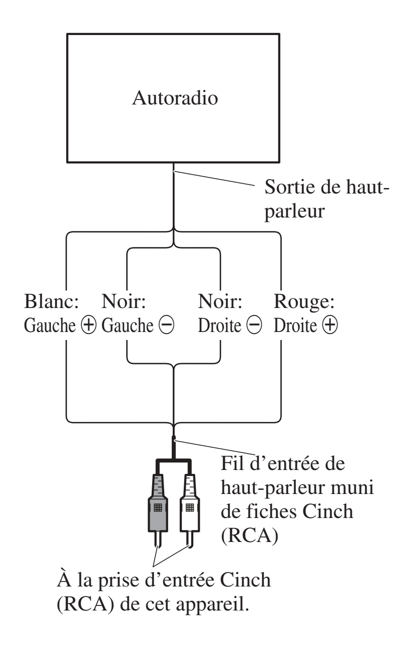


Utilisation de l’entrée de haut-parleur

Connectez les fils de sortie de haut-parleur de l’autoradio à l’amplificateur en utilisant le fil d’entrée de haut-parleur muni de fiches Cinch (RCA) fourni.

- Faites glisser le sélecteur d’entrée sur la droite (SP).

Connexion lors de l’utilisation de l’entrée de haut-parleur



- Comme le fil de sortie de haut-parleur de l’autoradio est connecté à l’amplificateur, ce dernier ce met automatiquement sous tension quand l’autoradio est mis sous tension. Il n’est pas nécessaire de connecter le câble de commande à distance dans ce cas.
- Dans le cas où l’amplificateur et l’appareil principal sont connecté en utilisant un fil d’entrée de haut-parleur muni de fiches Cinch (RCA), l’amplificateur est mis sous tension uniquement quand un des amplificateurs est utilisé. Si deux amplificateurs ou plus sont connectés en combinaison de façon synchrone, connectez l’appareil principal et tous les amplificateurs avec le câble de commande à distance d’alimentation.

Remarque:

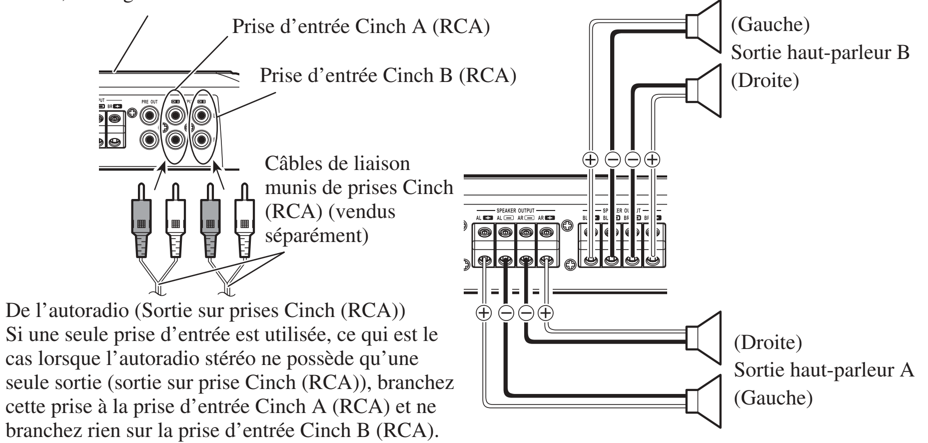
- Connectez le câble de commande à distance l’amplificateur ne se met pas sous tension en même temps que l’autoradio.

Raccordement des haut-parleurs et des câbles

Les haut-parleurs peuvent fonctionner selon trois modes: quatre voies, trois voies (stéréo + mono) ou deux voies (stéréo, mono). Connecter les fils du haut-parleur pour se conformer au mode suivant les figures cidessous.

Quatre voies

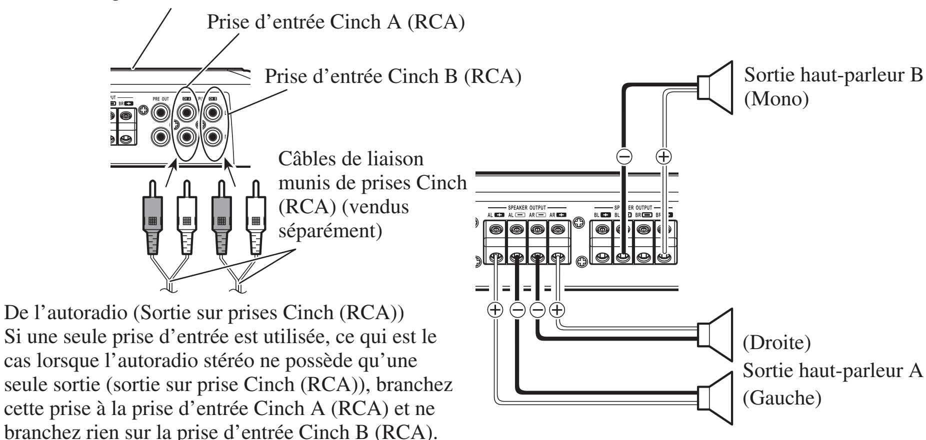
Le commutateur de sélection d'entrée se trouve sur le dessus de l'appareil. Pour une entrée à deux voies, faites glisser ce sélecteur sur la gauche. Pour une entrée à quatre voies, faites glisser ce sélecteur sur la droite.



De l'autoradio (Sortie sur prises Cinch (RCA))
Si une seule prise d'entrée est utilisée, ce qui est le cas lorsque l'autoradio stéréo ne possède qu'une seule sortie (sortie sur prise Cinch (RCA)), branchez cette prise à la prise d'entrée Cinch A (RCA) et ne branchez rien sur la prise d'entrée Cinch B (RCA).

Trois voies

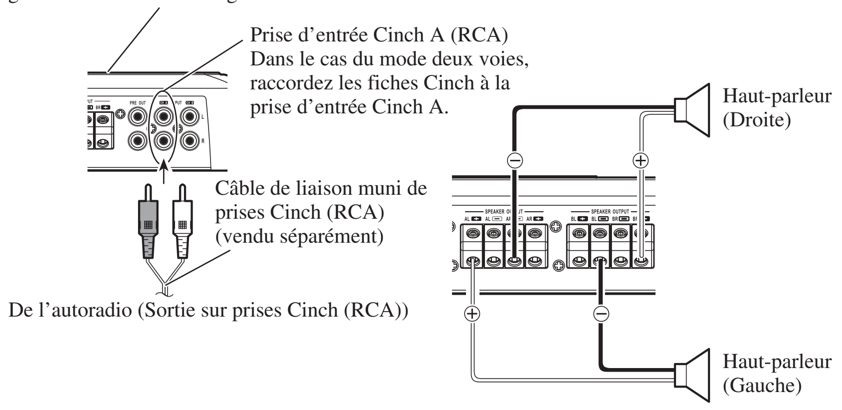
Le commutateur de sélection d'entrée se trouve sur le dessus de l'appareil. Pour une entrée à deux voies, faites glisser ce sélecteur sur la gauche. Pour une entrée à quatre voies, faites glisser ce sélecteur sur la droite.



De l'autoradio (Sortie sur prises Cinch (RCA))
Si une seule prise d'entrée est utilisée, ce qui est le cas lorsque l'autoradio stéréo ne possède qu'une seule sortie (sortie sur prise Cinch (RCA)), branchez cette prise à la prise d'entrée Cinch A (RCA) et ne branchez rien sur la prise d'entrée Cinch B (RCA).

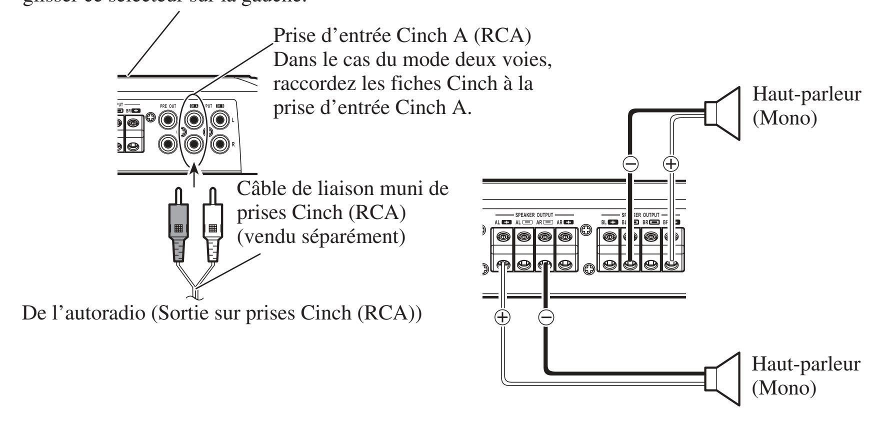
Deux voies (stéréo)

Le commutateur de sélection d’entrée se trouve sur le dessus de l’appareil. Faites glisser ce sélecteur sur la gauche.



Deux voies (mono)

Le commutateur de sélection d’entrée se trouve sur le dessus de l’appareil. Faites glisser ce sélecteur sur la gauche.



PRÉCAUTION

- N’installez pas l’appareil:
  - —dans un endroit où il pourrait blesser un occupant du véhicule en cas d’arrêt brusque;
  - —dans un endroit où il pourrait gêner le conducteur, par exemple devant son siège.
- Veillez à ce que les câbles ne puissent pas être pincés et endommagés par les sièges, ce qui peut conduire à un court-circuit.
- Avant d’effectuer un perçage requis par l’installation de l’amplificateur, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger pour les câbles, canalisations, flexibles, etc., qui sont placés derrière le panneau que vous devez percer.
- Posez les vis autotaraudeuses de manière que leur extrémité ne puisse pas endommager les câbles. Il est important que l’isolant d’un câble ne soit pas endommagé par le frottement sur une pièce, ce qui pourrait ultérieurement entraîner un court-circuit.
- NE LAISSEZ PAS l’amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l’emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l’amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l’appareil. Enfin, la surface de l’amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.
- Pour effectuer convenablement l’installation, utilisez les pièces fournies et procédez comme il est indiqué. L’utilisation de pièces autres que celles fournies peut endommager l’amplificateur.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre.
  L’utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l’endommagement de l’appareil et des blessures, y compris des brûlures.



PRÉCAUTION:

Pour éviter toute anomalie de fonctionnement ou blessure

- Pour que la chaleur puisse se dissiper sans mal, respectez ce qui suit:
  - —veillez à ce qu’un espace dégagé existe au-dessus de l’amplificateur;
  - —ne recouvrez pas l’amplificateur d’un tapis ou d’une moquette.
- NE LAISSEZ PAS l’amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l’emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique.
  De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l’amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l’appareil. Enfin, la surface de l’amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.
- N’installez pas l’amplificateur sur une surface instable telle que le tapis amovible cachant la roue de secours.
- Le meilleur emplacement d’installation dépend du véhicule, mais, quoi qu’il en soit, doit être rigide et solide.
- Effectuez tout d’abord des raccordements temporaires pour vous assurer que l’amplificateur et les autres appareils fonctionnent correctement.
- Choisissez un emplacement qui permette le retrait sans peine de la roue de secours, du cric et de la boîte à outils.

Exemple d’installation sur le tapis de sol ou sur le châssis

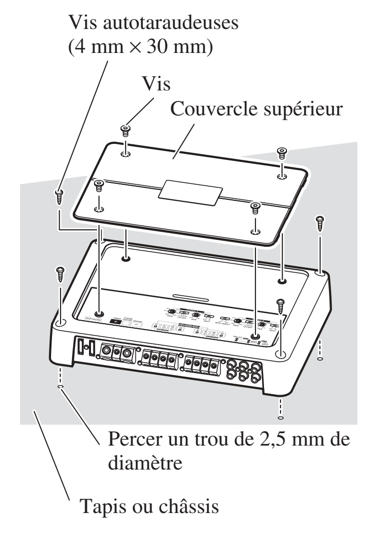
1. **Posez l’amplificateur à l’emplacement choisi. Introduisez les vis autotaraudeuses fournies (4 mm × 30 mm) dans les perçages. Appuyez fermement sur les vis au moyen d’un tournevis pour marquer les points de perçage.**

2. **Percer des trous de 2,5 mm de diamètre aux emplacements marqués puis fixez l’amplificateur soit à travers le tapis, soit directement sur le châssis.**

Remise en place du couvercle supérieur

1. **Alignez l’appareil et le couvercle supérieur et insérez les vis.**
   - Le couvercle peut être installé dans la direction souhaitée en fonction de l’amplificateur.

2 **Serrez les vis avec un tournevis à pointe hexagonale de 4 mm.**



Caractéristiques techniques

Alimentation	14,4 V CC (10,8 V à 15,1 V permis)
Mise à la masse	Pôle négatif de la batterie
Consommation de courant	28A (à la puissance continue, 4 Ω)
Consommation moyenne de courant*	10 A (4 Ω pour quatre voies) 20 A (4 Ω pour deux voies) 20 A (2 Ω pour quatre voies)
Fusible	30 A × 2
Dimensions	301 (L) mm × 57 (H) mm × 213 (P) mm
Poids	3,5 kg (sans les câbles)
Puissance maximale de sortie	150 W × 4 (4 Ω) / 600 W × 2 (4 Ω)
Puissance continue de sortie	75 W × 4 (pour 14,4 V, 4 Ω, 20 Hz à 20 kHz, avec une DHT de 1,0%) 300 W × 2 (pour 14,4 V, 4 Ω, 1 kHz, avec une DHT de 1,0%) 150 W × 4 (pour 14,4 V, 2 Ω, 1 kHz, avec une DHT de 1,0%)
Impédance de charge	4 Ω (2 Ω à 8 Ω permis)
Réponse en fréquence	10 Hz à 50 kHz (+0 dB, –3 dB)
Rapport signal/bruit	100 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion	0,005 % (10 W, 1 kHz)
Séparation des voies	70 dB (1 kHz) 60 dB (100 Hz à 10 kHz)
Filtre passe-bas	Fréquence de coupure: 40 Hz à 500 Hz Pente: –12 dB/oct.
Filtre passe-haut	Fréquence de coupure: 40 Hz à 500 Hz Pente: –12 dB/oct.
Commande du gain	RCA: 400 mV à 6,5 V Haut-parleur: 1,6 V à 26 V
Niveau maximale / impédance d'entrée	RCA: 6,5 V / 22 kΩ Haut-parleur: 26 V / 90 kΩ

Puissance de sortie	75 W eff. × 4 voies (4 Ω et ≦1 % DHT+N) 300 W eff. × 2 voies (4 Ω et ≦1 % DHT+N) 150 W eff. × 4 voies (2 Ω et ≦1 % DHT+N)
Rapport signal/bruit	80 dBA (Référence: 1 W sur 4 Ω)



FRANÇAIS

Remarque:
- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

* Consommation moyenne de courant
- Le courant moyen est proche du courant maximal lorsqu'un signal audio est appliqué à l'entrée de l'amplificateur. Utilisez cette valeur lorsque vous désirez calculer le courant total consommé par plusieurs amplificateurs de puissance.

Contenido

Gracias por haber adquirido este producto PIONEER. Este producto ha sido diseñado para le proporcionar muchos años de disfrute.
PIONEER SUGIERE QUE SE PIDA LA INSTALACIÓN A UN ESPECIALISTA DE INSTALACIÓN DEBIDO A LA COMPLEJIDAD DE ESTE PRODUCTO. Lea todas las instrucciones y **ADVERTENCIAS** en este manual antes de intentar operar el producto. En caso de cuestiones, póngase en contacto con su revendedor autorizado de Pioneer o con un especialista de instalación más próximo.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el revendedor o distribuidor al que compró este producto para obtener el servicio posventa (incluidas las condiciones de garantía) o cualquier otra información. En caso de que no esté disponible la información necesaria, póngase en contacto con las empresas enumeradas abajo.
No envíe su producto para su reparación a las empresas cuyas direcciones se indican abajo sin haberse puesto antes en contacto con ellas.

■ EE.UU.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

■ CANADÁ

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901
905-479-4411

Para obtener información sobre la garantía, véase la hoja de Garantía limitada adjunta a este producto.

⚠ PRECAUCION

- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalantamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.
- Utilice la llave hexagonal suministrada para apretar los tornillos al fijar los hilos a los terminales. El uso de una llave hexagonal larga disponible comercialmente puede causar la aplicación de un par de apriete excesivo, resultando en daños a los terminales y hilos.

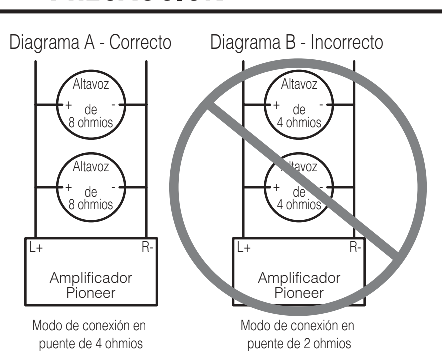
Visite nuestro sitio Web

Visítenos en el siguiente sitio:

http://www.pioneerelectronics.com

1 Registre su producto. Conservaremos los datos de su compra archivados para que pueda consultar esta información en el caso de que deba efectuar un reclamo al seguro ante una eventualidad tal como pérdida o robo.
2 Reciba informes actualizados sobre los últimos productos y tecnologías.
3 Descargue manuales de instrucciones, solicite catálogos de productos, busque nuevos productos y disfrute de muchos beneficios más.

⚠ PRECAUCION



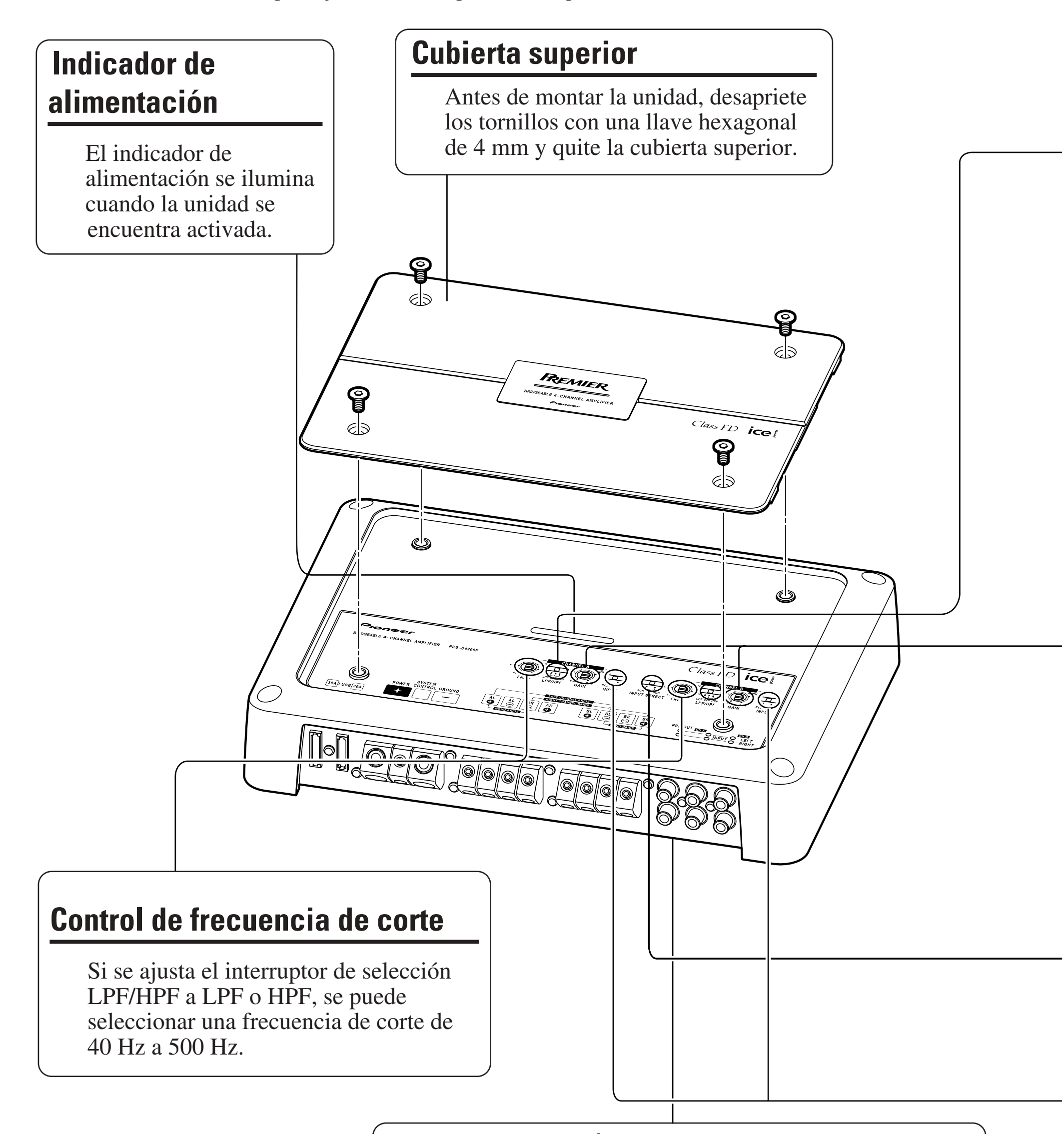
NO instale o use el amplificador Pioneer mediante la conexión de los cables de las bocinas de 4 ohmios nominales (o menos) en paralelo para lograr un modo en puente de 2 ohmios (o menos) (Diagrama B). Realizar un puente incorrecto podría resultar en un sobrecalentamiento y daño del amplificador, así como en un desprendimiento de humo del mismo. La superficie del amplificador podría también ponerse caliente al tacto y resultar en quemaduras ligeras.
Para instalar o usar adecuadamente el modo de puente para un amplificador de dos canales y lograr una carga de 4 Ω, conecte los cables de dos bocinas de 8 Ω en paralelo con Izquierdo + y Derecho – (Diagrama A), o use una sola bocina de 4 Ω. Para un amplificador de cuatro canales, siga el diagrama de la conexión de salida de la bocina para crear un puente como se muestra en la parte posterior del amplificador, y conecte los cables de dos bocinas de 8 Ω en paralelo para lograr una carga de 4 Ω o use una sola bocina de 4 Ω por canal.
Si tiene preguntas o dudas, comuníquese con el distribuidor Pioneer autorizado en su localidad o llame al Servicio al Cliente de Pioneer.

ADVERTENCIA

- Se recomienda utilizar el cable de batería rojo especial y el cable de tierra [RD-228], vendidos separadamente. Conecte el cable de batería directamente al terminal positivo de la batería del vehículo (+) y el cable de tierra a la carrocería del vehículo.
- No toque en el amplificador con las manos mojadas. Caso contrario, usted puede llevar un choque eléctrico. Igualmente, no toque en el amplificador cuando esté mojado.
- Para seguridad del tráfico y para mantener condiciones de conducción seguras, mantenga el volumen suficientemente bajo de manera que aun se pueda escuchar el sonido del tráfico normal.
- Verifique las conexiones del suministro de energía y altavoces para ver si el fusible del cable de batería vendido separadamente o el fusible del amplificador se queman. Detecte la causa y solucione el problema, y reemplace el fusible con un otro del mismo tamaño y régimen.
- Para evitar mal funcionamiento del amplificador y altavoces, el circuito de protección cortará la alimentación al amplificador (el sonido se detendrá) cuando se produzca una situación anormal. En tal caso, apague el sistema y verifique la conexión de la alimentación y altavoces. Detecte la causa y resuelva el problema.
- Contacte a su distribuidor si no puede detectar la causa.
- Para evitar choques eléctricos o cortocircuitors durante la conexión e instalación, asegúrese de desconectar el terminal negativo (–) de la batería antes de proceder.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perfore un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.

Ajuste de esta unidad

- Utilice un destornillador para ajustar el interruptor, si se requiere.



Indicador de alimentación

El indicador de alimentación se ilumina cuando la unidad se encuentra activada.

Cubierta superior

Antes de montar la unidad, desapriete los tornillos con una llave hexagonal de 4 mm y quite la cubierta superior.

Control de frecuencia de corte

Si se ajusta el interruptor de selección LPF/HPF a LPF o HPF, se puede seleccionar una frecuencia de corte de 40 Hz a 500 Hz.

Interruptor BFC (Control de la frecuencia de batido)

El interruptor BFC se encuentra en la parte inferior de la unidad. Si se oye un batido durante la escucha de una transmisión AM con el equipo estéreo de automóvil, cambie el interruptor BFC utilizando un destornillador pequeño.

Interruptor de selección LPF (Filtro de paso bajo)/HPF (Filtro de paso alto)

Ajuste el interruptor de selección LPF/HPF de la manera siguiente, de acuerdo al tipo de altavoz que se encuentra conectado al conector de salida de altavoz y al sistema estéreo de automóvil:

Interruptor de selección LPF/HPF	Gama de frecuencia de audio a ser generada	Tipo de altavoz	Observaciones
LPF (izquierda)	* — 40 Hz a 500 Hz	Altavoz de graves secundario	Conecte a un altavoz de graves secundario.
OFF (central)	Gama completa	Gama completa	
HPF (derecha)	* 40 Hz a 500 Hz —	Gama completa	Utilice si desea cortar la gama de frecuencia* muy baja debido a que no es necesaria para el altavoz que está usando.

* Consulte a "Control de frecuencia de corte".

Control de ganancia

El ajuste de los controles de ganancia A y B le ayuda a igualar la salida del equipo estéreo para automóvil al amplificador Pioneer. Normalmente, ajuste los controles de ganancia a la posición NORMAL. Si la potencia de salida está baja aún cuando se aumenta el volumen del equipo estéreo del automóvil, gire esos controles a la derecha. Si se produce distorsión cuando se aumenta el volumen del equipo estéreo de automóvil, gire los controles a la izquierda.

- Si se usa solamente un enchufe de entrada, ajuste los controles de ganancia para las salidas de altavoz A y B a la misma posición.
- Cuando se usa un estéreo de automóvil equipado con RCA (salida estándar de 500 mV), ajuste a la posición NORMAL. Cuando use con un estéreo de automóvil Pioneer equipado con RCA con una salida máxima de 4 V o más, ajuste el nivel para adecuarse al nivel de salida del estéreo del automóvil.

Interruptor de selección de entrada

Para la entrada de dos canales, deslice este interruptor hacia la izquierda. Para la entrada de cuatro canales, deslice este interruptor hacia la derecha.

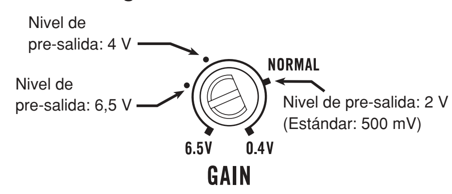
Interruptor de entrada

Es posible introducir desde la salida exterior de un equipo estéreo de automóvil (salida de altavoz de graves secundario) o desde la salida de altavoz de un equipo estéreo de automóvil. Cuando utilice una salida exterior (salida de altavoz de graves secundario), deslice el interruptor hacia la izquierda. Para las instrucciones de instalación, consulte la sección "Diagrama de conexión". Cuando utilice una salida de altavoz, deslice el interruptor hacia la derecha. En este caso, es necesario utilizar el hilo de entrada de altavoz suministrado con el cable con conector RCA. Para los detalles, consulte la sección "Uso de la entrada de altavoz".

Configuración apropiada de la ganancia

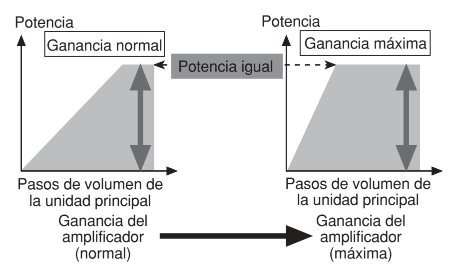
- Esta unidad está equipada con una función de protección para evitar el fallo de funcionamiento de la propia unidad y de los altavoces debido a una salida muy alta, uso inadecuado o conexión incorrecta.
- Al producir el sonido a un volumen alto, etc., esta función cortará la salida del sonido en algunos segundos. Sin embargo, esto no es un fallo de funcionamiento. Al bajar el volumen de la unidad principal, se restaurará la salida del volumen.
- Si se corta la salida del sonido, puede que se ajuste incorrectamente el control de ganancia de esta unidad. Para asegurar la salida continua del sonido al volumen aumentado de la unidad principal, ajuste el control de ganancia del amplificador a una posición adecuada de acuerdo con el nivel de salida máximo de la pre-salida de la unidad principal. No hay necesidad de disminuir el volumen de la unidad principal y se controla una salida muy alta.
- Si disminuye el volumen de la unidad principal y ajusta el control de ganancia del amplificador a una posición adecuada, pero todavía se corta el sonido de vez en cuando, póngase en contacto con la Estación de Servicio PIONEER autorizada más cercana.

Control de ganancia de esta unidad



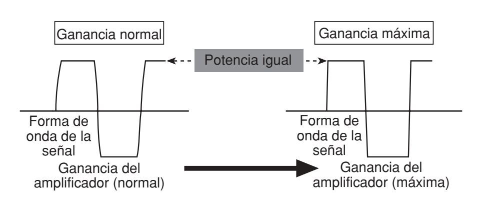
- En la ilustración de arriba se muestra la ganancia ajustada a NORMAL.

Relación entre la ganancia del amplificador y la potencia de salida de la unidad principal



- Si se eleva la ganancia del amplificador a un nivel inadecuado, solamente la distorsión aumenta, mientras la potencia aumenta solamente un poco.

Forma de onda de la señal con la salida de volumen alto por el control de ganancia del amplificador



- Cuando la salida alta de la forma de onda de señal está con distorsión, si se eleva la ganancia del amplificador, la potencia cambia solamente un poco.



PRECAUCION

- Quite el terminal negativo (–) de la batería para evitar riesgo de cortocircuitos y daño a la unidad.
- Asegure el alambrado con abrazaderas de cable o cinta adhesiva. Para proteger el alambrado, envuelva cinta adhesiva alrededor de ellos en donde contacta con partes metálicas.
- No tienda cables por donde puedan calentarse, por ejemplo donde el calentador sople sobre ellos. Si la aislación se calienta, podría resultar dañada, resultando en cortocircuito a través de la carrocería del vehículo.
- Asegúrese que los alambres no interfieran con partes móviles del vehículo como la palanca de cambios, el freno de mano o el mecanismo de deslizamiento de los asientos.
- No corte ningún cable. De otra manera, el circuito de protección podría no funcionar cuando debiera.
- Nunca alimente otro equipo cortando la aislación del cable de alimentación y conectándolo al cable. La capacidad de corriente del cable será excedida, causando sobrecalentamiento.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalantamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.



PRECAUCION:

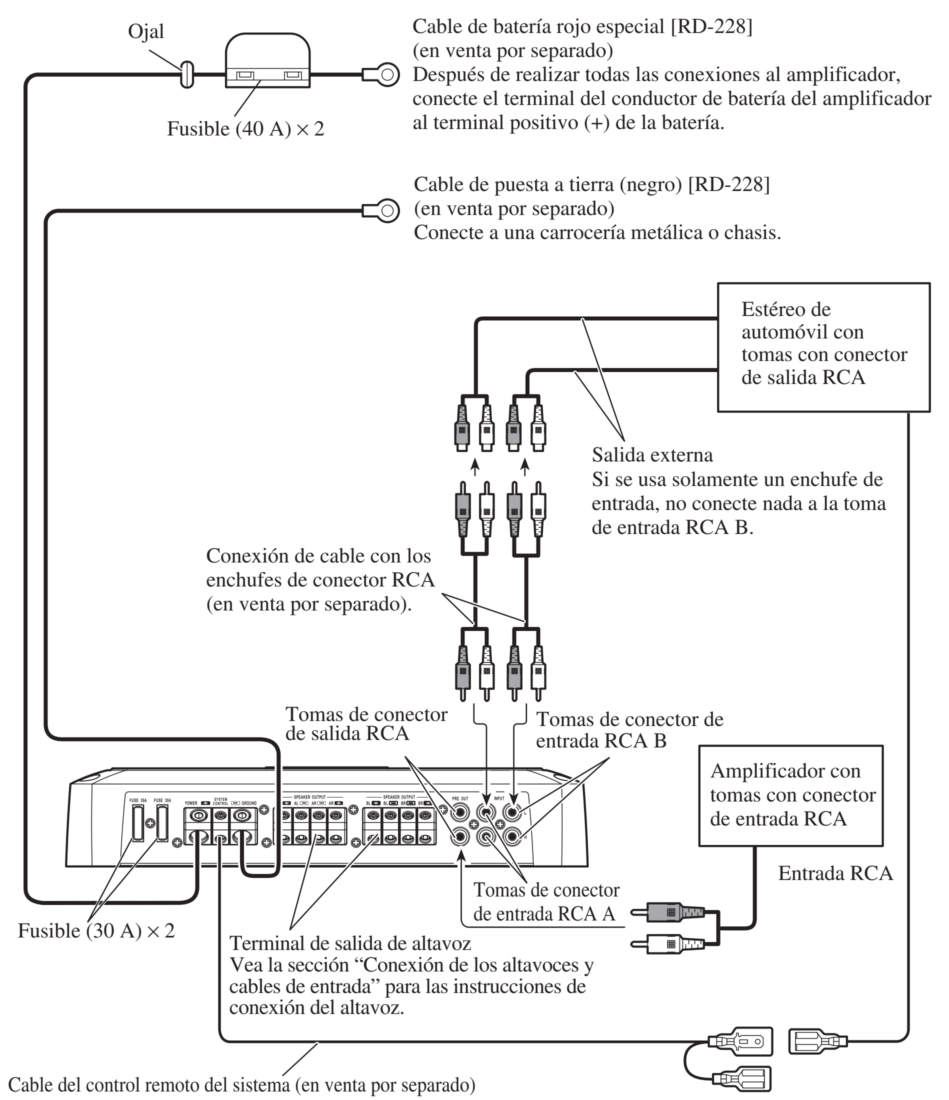
Para evitar daños y/o lesiones

- No conecte a tierra (masa) el cable del altavoz directamente ni conecte un cable negativo (–) a varios altavoces.
- Esta unidad es para vehículos con una batería de 12 voltios y terminal negativo a tierra. Antes de instalar en un vehículo de recreación, camión u ómnibus, verifique el voltaje de la batería.
- Si el sistema estereofónico del coche está funcionando por un largo período de tiempo mientras el motor permanece inactivo o en marcha al ralentí, la batería puede agotarse. Apague el estéreo de automóvil cuando el motor se encuentre funcionando en marcha al ralenté o permanece in activo.
- Si el cable del control remoto de sistema del amplificador se conecta al terminal de alimentación a través del interruptor de encendido (12 V de CC), el amplificador estará siempre activado cuando el encendido está activado, sin considerar de si el estéreo de automóvil se encuentra activado o desactivado. Debido a esto, la batería puede agotarse si deja el motor funcionando en marcha al ralentí o permanece inactivo.
- Los altavoces a ser conectados al amplificador deben estar conforme con las normas listadas debajo. Si no cumplen con las normas, pueden combustionar, emitir humos o dañarse. El impedimiento altavoz debe estar de 2 a 8 ohms, pero en caso de que dos canales y otros puentes contecten, el impedimiento de altavoz debe ester de 4 a 8 ohms.
- Instale y coloque el cable de batería vendido separadamente lo más alejado posible de los cables de los altavoces. Instale y coloque el cable de batería y cable de tierra vendidos separadamente, los cables de los altavoces, y el amplificador lo más alejados posible de la antena, cable de antena y sintonizador.

Canal de altavoces	Tipo de altavoz	Alimentación
Cuatro canales	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 70 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 150 W mín.
Dos canales	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 200 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 600 W mín.
Salida de altavoz A de tres canales	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 70 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 150 W mín.
Salida de altavoz B de tres canales	Altavoz de graves secundario	Entrada nominal: 200 W mín.
	Diferente a un altavoz de graves secundario	Entrada máxima: 600 W mín.

Diagrama de conexión

- Este diagrama muestra las conexiones utilizando la salida exterior (salida de altavoz de graves secundario). Deslice el interruptor de entrada hacia la izquierda (RCA).
- Cuando conecte con la salida de altavoz, las conexiones difieren de las indicadas en el diagrama. Para los detalles, consulte la sección “Uso de la entrada de altavoz”. En cualquier caso, se requiere ajustar el interruptor de entrada. Para los detalles, consulte la sección “Ajuste de esta unidad”.



Cable del control remoto del sistema (en venta por separado)
Conecte el terminal macho de este hilo al terminal de control remoto de sistema del equipo estéreo para automóvil (SYSTEM REMOTE CONTROL). El terminal hembra puede ser conectado al terminal de control del relé de antena. Si el estéreo de automóvil no tiene un terminal de control remoto del sistema, conecte el terminal macho al terminal de alimentación a través del interruptor de encendido.

Conexiones de terminales sin soldadura

- No conecte un cable con un hilo expuesto a los terminales de alimentación de este amplificador (terminal POWER, terminal GND, terminal de control remoto de sistema). La desconexión o ruptura del hilo puede causar un incendio o cortocircuito.
- Como el hilo se aflojará con el tiempo, se debe inspeccionar y apretarlo periódicamente como sea necesario.
- No suelde o enlace los extremos de los conductores torcidos.
- Apriete asegurándose de no fijar la vaina de aislamiento del hilo.
- Utilice la llave hexagonal suministrada para apretar y aflojar el tornillo de terminal del amplificador. Fije firmemente el hilo con lo tornillo de terminal. Sin embargo, como el apriete excesivo del tornillo de terminal del mando a distancia de sistema puede dañar el hilo, tenga cuidado en no apretar excesivamente, observando el estado del hilo cuando apriete.

Conexión del terminal de alimentación

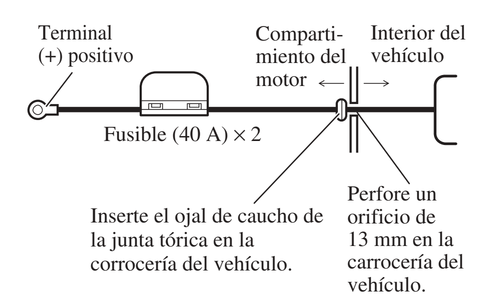
- Se recomienda utilizar el cable de batería rojo especial y el cable de tierra [RD-228], vendidos separadamente. Conecte el cable de batería directamente al terminal positivo de la batería del vehículo (+) y el cable de tierra a la carrocería del vehículo.
- A continuación se indica el tamaño recomendado para los cables (AWG: American Wire Gauge). El cable de batería y el cable de tierra deben ser del mismo tamaño.
- Utilice un hilo de 10 AWG a 20 AWG para el hilo de control remoto del sistema.

Tamaño del cable de batería y cable de puesta a tierra

Longitud del cable	inferior a 4,5 m	inferior a 7,2 m	inferior a 11,4 m
Tamaño del cable	8 AWG	6 AWG	4 AWG

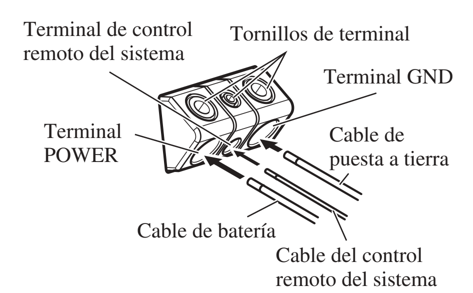
1. Pase el cable de batería desde el compartimiento del motor al interior del vehículo.

- Luego de hacer todas las otras conexiones al amplificador, conecte el terminal del conductor de batería del amplificador al terminal positivo (+) de la batería.



2. Conecte los cables al terminal.

- Fijar los cables firmemente utilizando los tornillos para terminales.





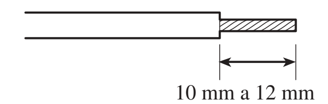
ADVERTENCIA

Dejar de apretar firmemente el cable de puesta a tierra al terminal usando los tornillos para terminales podría causar el sobrecalentamiento del área de los terminales, así como podría causar daños y lesiones incluyendo pequeñas quemaduras.

Conexión del terminal de salida de altavoz

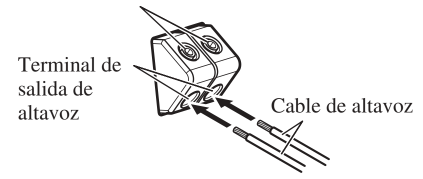
- Utilice un hilo de 10 AWG a 16 AWG para el cable de altavoz.

1. Utilice alicates o un cortador para exponer el extremo de los hilos de altavoz unos 10 mm a 12 mm.



2. Conecte los cables de altavoz al terminal de salida de altavoz.

- Fije los cables firmemente utilizando los tornillos para terminales.

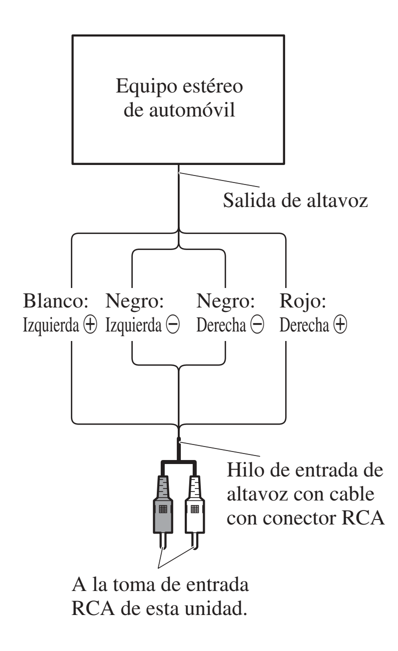


Uso de la entrada de altavoz

Conecte los hilos de salida de altavoz del equipo estéreo de automóvil al amplificador utilizando el hilo de entrada de altavoz suministrado con el cabo con conector RCA.

- Deslice el interruptor de entrada hacia la derecha (SP).

Conexiones cuando se utiliza la entrada de altavoz



- Cuando se conecta el hilo de salida de altavoz del equipo estéreo de automóvil al amplificador, el amplificador se enciende automáticamente cuando se enciende el equipo estéreo de automóvil. En este caso, no es necesario conectar el hilo de control remoto de sistema.
- Si se conecta el amplificador y la unidad principal con un hilo de entrada de altavoz con cable de clavija RCA, sólo se puede encender el amplificador cuando se está utilizando otro amplificador. Si dos o más amplificadores están conectados sincrónicamente en combinación, conecte la unidad principal y todos los amplificadores con el hilo de control remoto de sistema.

Nota:

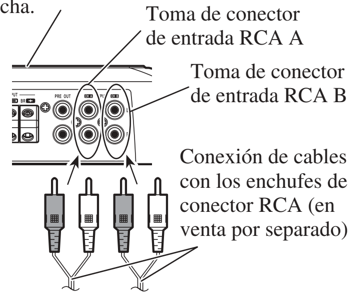
- Conecte el hilo de control remoto de sistema cuando el amplificador no se enciende cuando se enciende el equipo estéreo de automóvil.

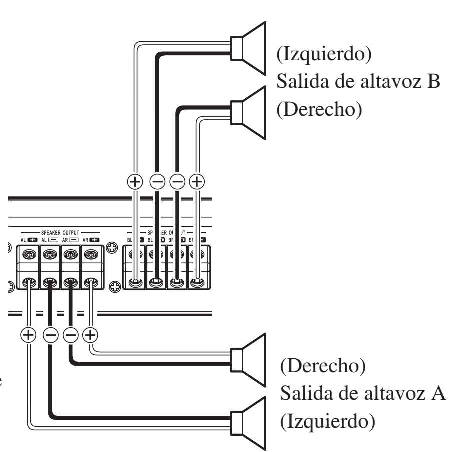
Conexión de los altavoces y cables de entrada

El modo de salida de altavoz puede ser de cuatro canales, tres canales (estéreo + mono) o dos canales (estéreo, mono). Conecte los cables de altavoz para ajustarse al modo según los diagramas mostrados abajo.

Cuatro canales

El interruptor de selección de entrada se encuentra en la parte superior de la unidad. Para la entrada de dos canales, deslice este interruptor hacia la izquierda. Para la entrada de cuatro canales, deslice este interruptor hacia la derecha.

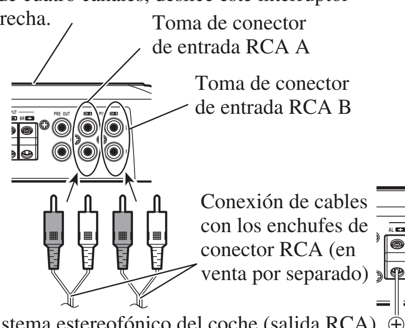


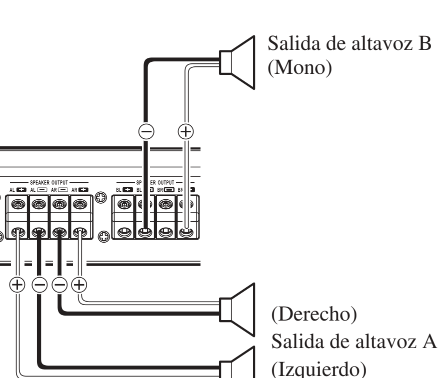


Desde el sistema estereofónico del coche (salida RCA)
Si se usa solamente un enchufe de entrada, como en el caso de una sola salida (salida RCA), conecte el enchufe a la toma de conector de entrada RCA A, pero no conecte un enchufe a la toma de conector de entrada RCA B.

Tres canales

El interruptor de selección de entrada se encuentra en la parte superior de la unidad. Para la entrada de dos canales, deslice este interruptor hacia la izquierda. Para la entrada de cuatro canales, deslice este interruptor hacia la derecha.

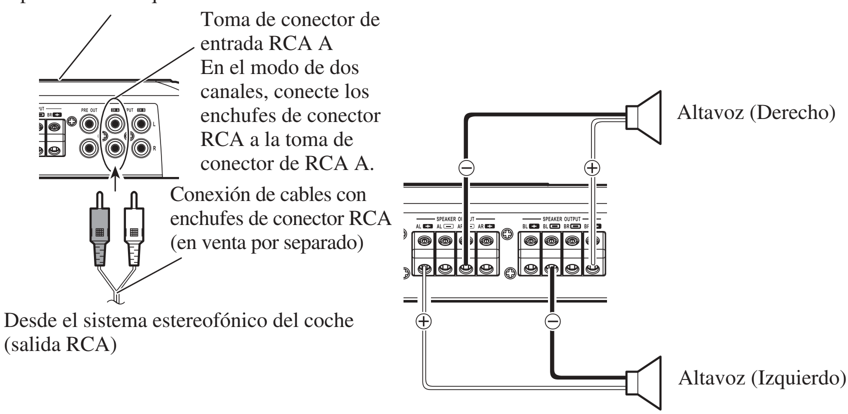




Desde el sistema estereofónico del coche (salida RCA)
Si se usa solamente un enchufe de entrada, como en el caso de una sola salida (salida RCA), conecte el enchufe a la toma de conector de entrada RCA A, pero no conecte un enchufe a la toma de conector de entrada RCA B.

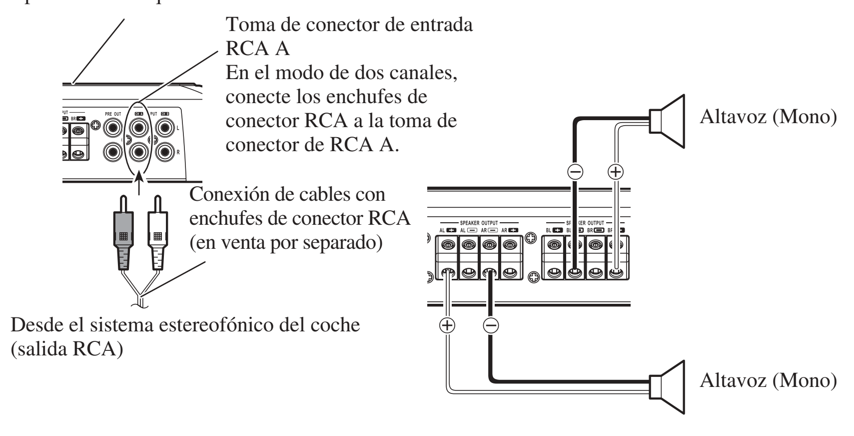
Dos canales (estéreo)

El interruptor de selección de entrada se encuentra en la parte superior de la unidad. Deslice este interruptor hacia la izquierda.



Dos canales (mono)

El interruptor de selección de entrada se encuentra en la parte superior de la unidad. Deslice este interruptor hacia la izquierda.





PRECAUCION

- No lo instale en:
  - —Donde podría lesionar al conductor o a los pasajeros si se detiene el vehículo bruscamente.
  - —Donde podría interferir con el conductor, como por ejemplo en el piso en frente al asiento del conductor.
- Asegúrese que los cables no se enganchen en el mecanismo deslizante de los asientos, resultando en cortocircuito.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perfore un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- Instale los tornillos de conexión de manera tal que la punta del tornillo no toque ningún cable. Esto es importante para evitar que los cables se corten por vibración del automóvil, lo que podría causar un incendio.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- Para asegurar una instalación apropiada, utilice las partes suministradas de la manera especificada. Si se utiliza cualquier otra parte que no sean las suministradas, puede dañarse las partes internas del amplificador, o pueden aflojarse y el amplificador puede dejar de funcionar.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalantamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.



PRECAUCION:

Para evitar fallas de funcionamiento y/o lesiones

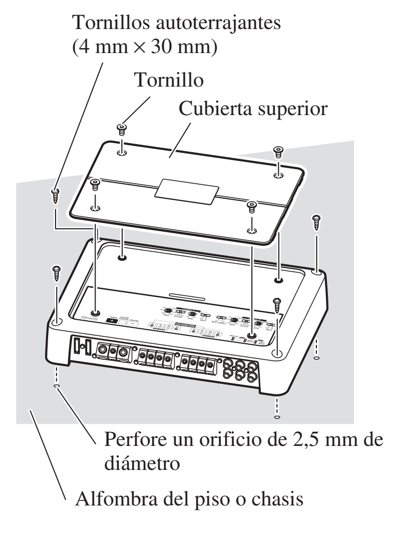
- Para asegurar la disipación de calor apropriada del amplificador, cuide de lo siguiente durante la instalación.
  - —Permita un espacio adecuado en la parte superior del amplificador para una ventilación apropiada.
  - —No cubra el amplificador con la cubierta de piso o alfombra.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- No instale el amplificador sobre superficies inestables como el tablero del neumático de repuesto.
- Confirme que ninguna parte quede detrás del panel, cuando perfore un orificio para la instalación del amplificador. Asegúrese de proteger todos los cables y equipos importantes, tales como líneas de combustibles, líneas de frenos y el cableado eléctrico.
- Realice primero conexiones provisorias y compruebe que el amplificador y el sistema operan adecuadamente.
- Para asegurar una instalación apropiada, utilice las partes suministradas de la manera especificada. Si se utiliza cualquier otra parte que no sean las suministradas, puede dañarse las partes internas del amplificador, o pueden aflojarse y el amplificador puede dejar de funcionar.

Ejemplo de instalación en la alfombra del piso o en el chasis

1. **Ubique el amplificador en la posición en donde va a ser instalado. Inserte los tornillos autoterrajantes suministrados (4 mm × 30 mm) en los orificios de los tornillos. Presione los tornillos con un destornillador de modo que puedan dejar puntos marcados de la posición en donde irán los orificios para la instalación.**
2. **Perfore orificios de 2,5 mm de diámetro en el punto marcado, e instale el amplificador, ya sea en la alfombra o directamente en el chasis.**

Recolocación de la cubierta superior

1. **Alinee la unidad y la cubierta superior, e inserte el tornillo.**
   - Se puede instalar la cubierta en la dirección deseada para que se ajuste al amplificador.
2. **Apriete el tornillo con una llave hexagonal de 4 mm.**



Alimentación	14,4 V CC (10,8 V a 15,1 V permisible)
Sistema de puesta a tierra	Tipo negativo
Consumo de corriente	28A (potencia continua, 4 Ω)
Consumo de corriente promedio*	10 A (4 Ω para cuatro canales)
	20 A (4 Ω para dos canales)
	20 A (2 Ω para cuatro canales)
Fusible	30 A × 2
Dimensiones	301 (An) mm × 57 (Al) mm × 213 (Pr) mm
Peso	3,5 kg (No se incluyen los conductores para el cabledo)
Potencia de salida máxima	150 W × 4 (4 Ω) / 600 W × 2 (4 Ω)
Potencia de salida continua	75 W × 4 (a 14,4 V, 4 Ω, 20 Hz a 20 kHz 1,0% THD)
	300 W × 2 (a 14,4 V, 4 Ω, 1 kHz 1,0% THD)
	150 W × 4 (a 14,4 V, 2 Ω, 1 kHz 1,0% THD)
Impedancia de carga	4 Ω (2 Ω a 8 Ω permisible)
Respuesta de frecuencia	10 Hz a 50 kHz (+0 dB, –3 dB)
Relación de señal a ruido	100 dB (IHF-Red A)
Distorsión	0,005 % (10 W, 1 kHz)
Separación de canales	70 dB (1 kHz)
	60 dB (100 Hz a 10 kHz)
Filtro de paso bajo	Frecuencia de corte: 40 Hz a 500 Hz
	Pendiente de corte: –12 dB/oct
Filtro de paso alto	Frecuencia de corte: 40 Hz a 500 Hz
	Pendiente de corte: –12 dB/oct
Control de ganancia	RCA: 400 mV a 6,5 V
	Altavoz: 1,6 V a 26 V
Impedancia / nivel de entrada máxima	RCA: 6,5 V / 22 kΩ
	Altavoz: 26 V / 90 kΩ

Potencia de salida	75 W RMS × 4 canales
	(4 Ω y ≦1 % THD+N)
	300 W RMS × 2 canales
	(4 Ω y ≦1 % THD+N)
	150 W RMS × 4 canales
	(2 Ω y ≦1 % THD+N)
Relación de señal a ruido	80 dBA (Referencia: 1 W en 4 Ω)



Nota:
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

***Consumo de corriente promedio**
- El consumo de corriente promedio es casi el consumo de corriente máximo de esta unidad, cuando se ingresa una señal de audio. Utilice este valor cuando tenga que trabajar con la corriente total consumida por múltiples amplificadores de potencia.

ESPAÑOL

Register your product at
Enregistrez votre produit au
Registre su producto en

http://www.pioneerelectronics.com

See "Visit our website" page
Voir la page "Visitez notre site Web"
Consulte la página sobre "Visite nuestro sitio Web"

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

Корпорация Пайонир
4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

Printed in China
Imprimé en Chine

<KSNNX> <08A00000>

<YRD5202-A/S> UC